



**2017/0237(COD)**

5.6.2018

## **NUOMONĖ**

Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komiteto

pateikta Transporto ir turizmo komitetui

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl geležinkelių  
keleivių teisių ir pareigų (nauja redakcija)  
(COM(2017)0548 – C8-0324/2017 – 2017/0237(COD))

Nuomonės referentas: Dennis de Jong

PA\_Legam

## TRUMPAS PAGRINDIMAS

2017 m. rugsėjo mėn. Europos Komisija pateikė pasiūlymą dėl Europos reglamento dėl geležinkelių keleivių teisių ir pareigų (Reglamentas (EB) Nr. 1371/2007) išdėstymo nauja redakcija. Nuomonės referentas mano, kad geležinkelių transportas turėtų tapti patrauklesnis vartotojams, stiprinant informacijai keliamus reikalavimus, taikomus geležinkelio įmonėms, didinant teisinį tikrumą geležinkelių keleiviams ir siekiant, kad neįgaliems ir riboto judumo asmenims būtų paprasčiau keliauti geležinkeliais. Nors Komisijos pasiūlyme yra keletas svarbių patobulinimų, nuomonės referentas mano, kad kai kuriose naujos redakcijos reglamento srityse reikia daugiau plačių užmojų, siekiant užtikrinti, kad geležinkelių keleiviai būtų geriau apsaugoti ir informuoti prieš kelionę, kelionės metu ir po jos.

### ***Force majeure* aplinkybės ir kompensacija**

Oro transporto keleivių teisių reglamente nustačiusi *force majeure* išlygą, Komisija siūlo įtraukti konkrečią išlygą į reglamentą dėl geležinkelių keleivių teisių. Pagal šią išlygą geležinkelio įmonės neturėtų būti įpareigos mokėti kompensacijos sunkių oro sąlygų ar didelių gaivalinių nelaimių atveju. Tačiau kelionės oro transportu ir geležinkeliais yra nepalyginamos. Be to, tokie nuostatai trūksta konkretumo, kad ateityje būtų galima išvengti bylinėjimosi. Todėl nuomonės referentas siūlo išbraukti šią nuostatą. Nuomonės referentas taip pat siūlo išplėtoti bilieto kainos kompensavimo taisykles, nustatant kompensavimo sistemą keliaujant greitaisiais traukiniais, pagal kurią keleiviai turėtų teisę reikalauti kompensacijos, kai traukinys vėluoja 45 ar daugiau minučių.

### **Informacija, aptarnavimas ir pagalba**

Pernelyg dažnai keleiviai, pirkdami geležinkelio bilietus, susiduria su neaiškiomis sąlygomis. Ypač tuo atveju, jei kelionės metu naudojamos kelių operatorių paslaugomis, keleiviai susiduria su bilietų kainodaros, apsaugos persėdant ir pagalbos skirtumais. Todėl šioje nuomonėje pateikiama aiškesnė tęstinės kelionės bilieto apibrėžtis ir siūloma sukurti internetines programų sąsajas (angl. API), per kurias geležinkelio įmonės suteiktą nediskriminacinę prieigą prie visos informacijos apie kelionę, įskaitant tikralaikius veiklos duomenis ir duomenis apie tvarkaraščius bei tarifus. Siekiant suteikti keleiviams galimybę priimti informacija pagrįstą sprendimą perkant bilietus, bilietų pardavėjams ir geležinkelio įmonėms nustatoma pareiga informuoti keleivius, kai vadinamojo tęstinės kelionės bilieto kaina labai skiriasi nuo suminių kainų, perkant bilietus atskirai iš skirtingų operatorių.

### **Neįgalūs ir riboto judumo asmenys**

Komisijos pasiūlyme pateikiama keletas patobulinimų, kuriais siekiama, kad Europos geležinkelių transportas taptų prieinamas neįgaliems ir riboto judumo asmenims. Tačiau svarbiausia problema, su kuria susiduria šie asmenys, nėra išspręsta, t. y. vis dar taikoma 48 valandų išankstinio pranešimo procedūra prieš kelionę norint rezervuoti reikiamą pagalbą. Tai smarkiai sumažina neįgalių ar riboto judumo asmenų judumą ir laisvę bei neatitinka Jungtinių Tautų neįgaliųjų teisių konvencijos (JTNTK) 9 straipsnio, kuriame teigiama, kad turėtų būti suteikta galimybė keliauti savarankiškai, spontaniškai ir be pagalbos. Kai kuriose valstybėse narėse jau veikia tinkama sistema, pagal kurią reikalaujama pranešti likus daug mažiau laiko. Todėl nuomonės referentas siūlo pakeisti Komisijos pasiūlymą, sumažinant numatytą 48 val.

terminą iki 24 val. nedidelėse stotyse ir įdiegiant neatidėliotinos pagalbos atvykus į stotį (angl. „turn-up and go“) sistemą daugiau darbuotojų turinčiose stotyse. Kiti pasiūlymai, kad geležinkelių transportas būtų labiau prieinamas, yra galimybė lengviau gauti informaciją internetu arba personalo valdomais platinimo kanalais, taip pat geležinkelio įmonių pareiga pateikti informaciją apie paslaugų nutraukimą tiesiogiai prieinamais formatais.

## PAKEITIMAI

Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komitetas ragina atsakingą Transporto ir turizmo komitetą atsižvelgti į šiuos pakeitimus:

### Pakeitimas 1

#### Pasiūlymas dėl reglamento 3 konstatuojamoji dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

(3) sprendžiant vartotojų apsaugos Sąjungoje klausimus padaryta didelė pažanga, tačiau geležinkelių keleivių teisių apsaugą dar reikia tobulinti;

*Pakeitimas*

(3) sprendžiant vartotojų apsaugos Sąjungoje klausimus padaryta didelė pažanga, tačiau geležinkelių keleivių teisių apsaugą dar reikia tobulinti ***ir užtikrinti, kad jiems būtų kompensuojama už vėlavimą, paslaugos atšaukimą ir atlyginama bet kokia materialinė žala;***

### Pakeitimas 2

#### Pasiūlymas dėl reglamento 5 konstatuojamoji dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

(5) jei tarptautinio ir nacionalinio susisiekimu geležinkelių keleivių teisės būtų suvienodintos, ***vartotojų apsaugos*** Sąjungoje lygis būtų didesnis, ***geležinkelio įmonėms būtų užtikrinamos vienodos veiklos sąlygos, o keleiviams būtų garantuojamos vienodos teisės;***

*Pakeitimas*

(5) jei tarptautinio ir nacionalinio susisiekimu geležinkelių keleivių teisės būtų suvienodintos, ***keleivių teisių*** Sąjungoje lygis būtų didesnis, ***visų pirma atsižvelgiant į jų galimybes gauti informaciją ir kompensaciją vėlavimo ar atšaukimo atveju. Keleiviai turėtų gauti kuo tikslesnę informaciją apie savo teises;***

### Pakeitimas 3

#### Pasiūlymas dėl reglamento 6 konstatuojamoji dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

(6) *miesto, priemiesčių ir regioninio keleivių vežimo geležinkeliu* paslaugų pobūdis yra kitoks nei tolimojo keleivių vežimo paslaugų. Todėl valstybėms narėms turėtų būti leidžiama *miesto, priemiesčių ir regioninio keleivių vežimo geležinkeliu* paslaugoms daryti tam tikrų nuostatų, kuriomis reguliuojamos keleivių teisės, taikymo išimčių, jei tokio vežimo Sąjungoje paslaugos nėra tarptautinės;

*Pakeitimas*

(6) *keleivių vežimo metro, tramvajumi ir kitomis lengvojo bėginio transporto priemonėmis* paslaugų pobūdis yra kitoks nei tolimojo keleivių vežimo paslaugų. Todėl valstybėms narėms turėtų būti leidžiama *keleivių vežimo metro, tramvajumi ir kitomis lengvojo bėginio transporto priemonėmis* paslaugoms daryti tam tikrų nuostatų, kuriomis reguliuojamos keleivių teisės, taikymo išimčių, jei tokio vežimo Sąjungoje paslaugos nėra tarptautinės;

### Pakeitimas 4

#### Pasiūlymas dėl reglamento 9 konstatuojamoji dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

(9) geležinkelių paslaugų *naudotojai* taip pat turi teisę gauti informaciją apie teikiamą paslaugą prieš kelionę ir *kelionės metu. Jeigu įmanoma, geležinkelio įmonės ir bilietų pardavėjai* turėtų suteikti *šią* informaciją iš anksto ir *kuo greičiau*. Teikiamos informacijos forma turi būti patogi naudoti neįgaliams ir riboto judumo asmenims;

*Pakeitimas*

(9) geležinkelių paslaugų *vartotojai* taip pat turi teisę gauti informaciją apie *visus galimus kelionės geležinkeliu variantus ir* teikiamą paslaugą prieš kelionę, *kelionės metu ir po jos*. Geležinkelio įmonės, *bilietų pardavėjai* ir *kelionių operatoriai* turėtų suteikti *tą* informaciją iš anksto ir *realiuoju laiku*. Teikiamos informacijos forma turi būti patogi naudoti neįgaliams ir riboto judumo asmenims *ir turėtų būti prieinama viešai*;

*Pagrindimas*

*Ši konstatuojamoji dalis susijusi su 9 straipsnio 2 dalimi, kuri yra naujos redakcijos dokumento dalis.*

### Pakeitimas 5

**Pasiūlymas dėl reglamento  
9 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**(9a) gerai išvystytas daugiarūšis asmenų vežimas padėtų pasiekti klimato tikslus. Todėl geležinkelio įmonės taip pat turėtų viešinti tai, kad teikia su kitomis transporto rūšimis derinamas paslaugas, kad geležinkelio paslaugų vartotojai būtų apie jas informuoti prieš užsisakydami kelionę;**

*Pagrindimas*

*Ši konstatuojamoji dalis susijusi su 9 straipsnio 2 dalimi, kuri yra naujos redakcijos dokumento dalis.*

**Pakeitimas 6**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
12 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**(12a) reikalavimas suteikti nediskriminacinę prieigą prie informacijos apie kelionę duomenų, be kita ko, apima realiuoju laiku teikiamą operatyvinę informaciją apie grafikus ar tvarkaraščius, įvairiarūšio transporto jungtis, turimas sėdimas vietas, taikomas bilietų kainas ir tarifus, privalomą rezervaciją ir visas kitas taikomas specialias sąlygas. Geležinkelio įmonės turėtų suteikti galimybę visiems kelionių operatoriams ir bilietų pardavėjams sėkmingai sudaryti transporto sutartis, kurių rezultatas – bilietų, tęstinės kelionės bilietų, rezervacijų ir susijusių komercinių pasiūlymų, pavyzdžiui, dviračių ir stambaus bagažo vežimo bilietų, išdavimas. Taip būtų užtikrinta, kad keleiviai turėtų daugiau galimybių keliauti, ir keleiviams būtų suteikta galimybė rinktis įvairesnius kelionių variantus bei tarifus;**

*Pagrindimas*

*Pakeitimas susijęs su 12 konstatuojamąja dalimi, kuri yra naujos redakcijos dokumento dalis.*

**Pakeitimas 7**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
12 b konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(12b) suteikdamos prieigą prie informacijos apie kelionę arba rezervavimo sistemų per programų sąsajas (angl. API), geležinkelio įmonės turėtų užtikrinti, kad programų sąsajoms būtų naudojami atvirieji standartai, įprastai naudojami protokolai ir automatinio nuskaitymo formatai. Jei tų standartų, protokolų ar formatų nėra, kurdamos standartus, protokolus ar formatus jos turėtų naudoti atviruosius dokumentacijos, kūrimo ir standartizavimo procesus. Geležinkelio įmonės turėtų užtikrinti, kad jie būtų prieinami nemokamai;*

*Pagrindimas*

*Pakeitimas susijęs su 12 konstatuojamąja dalimi, kuri yra naujos redakcijos dokumento dalis.*

**Pakeitimas 8**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
12 c konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(12c) jei nustatomos techninės priemonės, dėl kurių šalys negali gauti kelionės informacijos iš viešai prieinamų šaltinių, kitų nei programų sąsajos, pavyzdžiui, jų interneto svetainių, arba kurios joms yra nepalankios, jos yra laikomos diskriminacinėmis;*

*Pagrindimas*

*Pakeitimas susijęs su 12 konstatuojamąja dalimi, kuri yra naujos redakcijos dokumento dalis.*

## Pakeitimas 9

### Pasiūlymas dėl reglamento 13 konstatuojamoji dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

(13) Sąjungoje populiarėjantis važiavimas dviračiais yra reikšmingas apskritai judumui ir turizmui. Jei renkantis transporto rūšį dažniau keliaujama traukiniais ir kartu pasiimamas dviratis, transporto poveikis aplinkai mažesnis. Todėl geležinkelio įmonės turėtų sudaryti kuo geresnes sąlygas derinti keliones dviračiais ir traukiniais, ypač **leisti dviračius vežtis traukiniais**;

*Pakeitimas*

(13) Sąjungoje populiarėjantis važiavimas dviračiais yra reikšmingas apskritai judumui ir turizmui. Jei renkantis transporto rūšį dažniau keliaujama traukiniais ir kartu pasiimamas dviratis, transporto poveikis aplinkai mažesnis. Todėl geležinkelio įmonės turėtų sudaryti kuo geresnes sąlygas derinti keliones dviračiais ir traukiniais, ypač **užtikrinti pakankamai vietos dviračiams saugiai vežti visų tipų traukiniuose, įskaitant tolimojo susisiekimo ir tarptautinius traukinius**;

## Pakeitimas 10

### Pasiūlymas dėl reglamento 13 a konstatuojamoji dalis (nauja)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**(13a) traukiniais dviračių galima nevežti arba jų vežimą apriboti tik dėl tinkamai pagrįstų saugos priežasčių. Tokios priežastys turėtų būti susijusios su keleivių sauga, visų pirma, siekiant užtikrinti, kad nebūtų blokuojama prieiga prie avarinių išėjimų ir būtų išvengta fizinės žalos keleiviams;**

*Pagrindimas*

*Pakeitimas susijęs su 13 konstatuojamąja dalimi, kuri yra naujos redakcijos dokumento dalis.*

## Pakeitimas 11

### Pasiūlymas dėl reglamento 14 konstatuojamoji dalis



*Komisijos siūlomas tekstas*

(14) geležinkelio įmonės, **kai įmanoma**, turėtų **parduodamos** tęstinės kelionės bilietus sudaryti sąlygas geležinkelių keleiviams lengviau vieną operatorių pakeisti kitu;

*Pakeitimas*

(14) geležinkelio įmonės, **bilietai pardavėjai ir kelionių operatoriai** turėtų **parduodami** tęstinės kelionės bilietus sudaryti sąlygas geležinkelių keleiviams lengviau vieną operatorių pakeisti kitu. **Jie turėtų aiškiai nurodyti, kada tęstinės kelionės bilietai kainos iš esmės skiriasi nuo atskirai pirktų bilietai kainų. Išduodami tęstinės kelionės bilietus jie turėtų atsižvelgti į tai, kad keleivis turėtų pakankamai laiko vieną paslaugų teikėją pakeisti kitu;**

*Pagrindimas*

*Šis pakeitimas yra susijęs su pakeista 17 straipsnio 8 dalimi, kuri yra naujos redakcijos dokumento dalis.*

**Pakeitimas 12**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
15 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(15) atsižvelgiant į Jungtinių Tautų neįgaliųjų teisių konvenciją ir siekiant, kad neįgalūs ir riboto judumo asmenys turėtų galimybę geležinkeliais keliauti kaip kiti piliečiai, turėtų būti nustatytos vienodų sąlygų ir pagalbos teikimo kelionės metu taisyklės. Neįgalūs ir riboto judumo – dėl negalios, amžiaus arba bet kurios kitos priežasties – asmenys turi tokias pačias teises į judėjimo laisvę, pasirinkimo laisvę ir vienodas sąlygas kaip ir kiti piliečiai. *Inter alia*, turėtų būti skiriamas ypatingas dėmesys tam, kad neįgaliems ir riboto judumo asmenims būtų teikiama informacija, susijusi su geležinkelio paslaugų prieinamumu, su galimybe patekti į riedmenis ir su traukiniuose esančiais patogumais. Siekiant kuo geriau informuoti keleivius su jutimų sutrikimais apie vėlavimus, prireikus turėtų būti

*Pakeitimas*

(15) atsižvelgiant į Jungtinių Tautų neįgaliųjų teisių konvenciją ir siekiant, kad neįgalūs ir riboto judumo asmenys turėtų galimybę geležinkeliais keliauti kaip kiti piliečiai, turėtų būti nustatytos vienodų sąlygų ir pagalbos teikimo **prieš kelionę ir** kelionės metu taisyklės. Neįgalūs ir riboto judumo – dėl negalios, amžiaus arba bet kurios kitos priežasties – asmenys turi tokias pačias teises į judėjimo laisvę, pasirinkimo laisvę ir vienodas sąlygas kaip ir kiti piliečiai. *Inter alia*, turėtų būti skiriamas ypatingas dėmesys tam, kad neįgaliems ir riboto judumo asmenims būtų teikiama informacija, susijusi su geležinkelio paslaugų prieinamumu, su galimybe patekti į riedmenis ir su traukiniuose esančiais patogumais. Siekiant kuo geriau informuoti keleivius su jutimų sutrikimais apie vėlavimus, prireikus turėtų

naudojamos vaizdo ir garso sistemos. Neįgalūs ir riboto judumo asmenys turėtų turėti galimybę be papildomų mokesčių nusipirkti bilietus traukinyje. Darbuotojai turėtų būti tinkamai išmokyti aptarnauti neįgalius ir riboto judumo asmenis pagal jų reikmes, ypač kai jiems teikia pagalbą. Kad keliavimo sąlygos būtų vienodos, tokiems asmenims pagalba stotyse ir traukiniuose turėtų būti teikiama visą laiką, kol važiuoja traukiniai, o ne vien tik tam tikrais paros laikotarpiais;

būti naudojamos vaizdo ir garso sistemos. Neįgalūs ir riboto judumo asmenys turėtų turėti galimybę be papildomų mokesčių nusipirkti bilietus traukinyje, **jeigu nėra jokių kitų priemonių bilietus įsigyti iš anksto**. Darbuotojai turėtų būti tinkamai išmokyti aptarnauti neįgalius ir riboto judumo asmenis pagal jų reikmes, ypač kai jiems teikia pagalbą. Kad keliavimo sąlygos būtų vienodos, tokiems asmenims **nemokama** pagalba stotyse ir traukiniuose turėtų būti teikiama visą laiką, kol važiuoja traukiniai, o ne vien tik tam tikrais paros laikotarpiais;

### *Pagrindimas*

*Ne visada įmanoma įsigyti bilietus traukinyje. Ne visuose traukiniuose yra darbuotojų, galinčių parduoti bilietus. Dėl to, tokiam atvejui pageidautina nustatyti aiškias taisykles. Šis pakeitimas yra susijęs su 10 straipsnio 5 dalimi, kuri yra naujos redakcijos dokumento dalis.*

## **Pakeitimas 13**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 16 konstatuojamoji dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(16) geležinkelio įmonės ir stoties valdytojai, laikydamiesi TSS dėl neįgaliųjų ir riboto judumo asmenų, turėtų atsižvelgti į neįgalių ir riboto judumo asmenų reikmes. Be to, įsigyjant naujus įrenginius, vykdam statybos arba plataus masto atnaujinimo darbus visi pastatai ir riedmenys pagal Sąjungos teisės normas dėl viešųjų pirkimų, ypač Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2014/24/ES<sup>26</sup>, būtų tokiems asmenims pritaikyti palaipsniui šalinant fizines kliūtis ir funkcinius nesklaidumus;

---

<sup>26</sup> 2014 m. vasario 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2014/24/ES dėl viešųjų pirkimų, kuria

#### *Pakeitimas*

(16) geležinkelio įmonės ir stoties valdytojai, laikydamiesi TSS dėl neįgaliųjų ir riboto judumo asmenų **ir Direktyvos XXX, kuri papildys TSS**, turėtų atsižvelgti į neįgalių ir riboto judumo asmenų reikmes. Be to, įsigyjant naujus įrenginius, vykdam statybos arba plataus masto atnaujinimo darbus visi pastatai ir riedmenys pagal Sąjungos teisės normas dėl viešųjų pirkimų, ypač Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2014/24/ES<sup>26</sup>, būtų tokiems asmenims pritaikyti palaipsniui šalinant fizines kliūtis ir funkcinius nesklaidumus;

---

<sup>26</sup> 2014 m. vasario 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2014/24/ES dėl viešųjų pirkimų, kuria

### *Pagrindimas*

*Kai prieinamumo reikalavimams netaikomi TSS aktai, reikėtų taikyti Europos prieinamumo aktą (Direktyvą XXX). Direktyva XXX siekiama papildyti esamus Sąjungos sektorių teisės aktus, reglamentuojant į tų teisės aktų taikymo sritį nepatenkančius aspektus.*

## **Pakeitimas 14**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 17 konstatuojamoji dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(17) pageidautina, kad šiuo reglamentu būtų sukurta kompensavimo keleiviams vėlavimo atveju sistema, kuri būtų susijusi su geležinkelio įmonės atsakomybe ir grindžiama tais pačiais pagrindais, kaip COTIF ir ypač Vienodosiose CIV taisyklėse, susijusiose su keleivių teisėmis, numatyta tarptautinė sistema. Jei keleiviniai traukiniai vėluoja, kompensacija, kurią keleiviams moka geležinkelio įmonė, turėtų būti grindžiama bilieto kainos procentine dalimi;

#### *Pakeitimas*

(17) pageidautina, kad šiuo reglamentu būtų sukurta kompensavimo keleiviams vėlavimo atveju sistema, kuri būtų susijusi su geležinkelio įmonės atsakomybe ir grindžiama tais pačiais pagrindais, kaip COTIF ir ypač Vienodosiose CIV taisyklėse, susijusiose su keleivių teisėmis, numatyta tarptautinė sistema. ***Įsigyti bilietai turėtų būti visiškai kompensuojami.*** Jei keleiviniai traukiniai vėluoja, kompensacija, kurią keleiviams moka geležinkelio įmonė, turėtų būti grindžiama bilieto kainos procentine dalimi ***iki 100% bilieto kainos;***

## **Pakeitimas 15**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 18 konstatuojamoji dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(18) turėtų būti reikalaujama, kad geležinkelio įmonių atsakomybė geležinkelio keleiviams nelaimingų atsitikimų atvejais būtų apdrausta arba būtų imtasi lygiaverčių priemonių. Jei valstybės narės nustato didžiausią žalos kompensavimo sumą, mokamą keleivio mirties ar kūno sužalojimo atveju, ta suma

#### *Pakeitimas*

(18) turėtų būti reikalaujama, kad geležinkelio įmonių atsakomybė geležinkelio keleiviams nelaimingų atsitikimų atvejais būtų apdrausta arba būtų imtasi lygiaverčių priemonių. Jei valstybės narės nustato didžiausią žalos kompensavimo sumą, mokamą keleivio mirties ar kūno sužalojimo atveju, ta suma

turėtų būti bent ne mažesnė už sumą,  
nustatytą Vienodosiose CIV taisyklėse;

turėtų būti bent ne mažesnė už sumą,  
nustatytą Vienodosiose CIV taisyklėse.  
***Valstybės narės bet kuriuo metu turėtų  
turėti galimybę padidinti žalos  
kompensavimo sumą keleivių mirties ar  
sužalojimo atveju;***

## **Pakeitimas 16**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 18 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***(18a) šiame reglamente nelaimingų  
atsitikimų sąvoka apima neigiamą poveikį  
keleivių sveikatai, kuris kilo dėl perpildytų  
keleivinių traukinių vagonų, išskyrus  
atvejus, kai keleiviai yra vežami laikantis  
šio reglamento 16 straipsnio 2 dalies  
nuostatų. Be to, šiame reglamente  
nelaimingų atsitikimų sąvoka apima  
neigiamą poveikį keleivių sveikatai dėl oro  
kondicionavimo sistemų nebuvimo,  
gedimo arba neveikimo bei susijusios  
temperatūros ir oro drėgmės, kurios  
keleiviai negali pakelti;***

#### *Pagrindimas*

*Siekiant išvengti teisinių spragų, kurios būtų žalingos keleiviams, ir ypač, bet ne tik, laikantis reglamento 3 ir 5 konstatuojamųjų dalių, reikėtų reglamentuoti ir kitokį neigiamą poveikį keleivių sveikatai, atsiradusį dėl vežėjo kaltės ar aplaidumo ir kuris gali būti prilygintas nelaimingam atsitikimui plačiaja prasme.*

## **Pakeitimas 17**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 20 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

(20) jei traukiniai vėluoja, keleiviams turėtų būti paaiškintos galimybės tęsti kelionę ar keliauti kitu maršrutu panašiomis vežimo sąlygomis. Tokiais

(20) jei traukiniai vėluoja, keleiviams turėtų būti paaiškintos galimybės tęsti kelionę ar keliauti kitu maršrutu panašiomis vežimo sąlygomis. Tokiais

atvejais turėtų būti atsižvelgiama į neįgalių ir riboto judumo asmenų reikmes;

atvejais **ypač** turėtų būti atsižvelgiama į neįgalių ir riboto judumo asmenų reikmes;

## Pakeitimas 18

### Pasiūlymas dėl reglamento 21 konstatuojamoji dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

(21) *tačiau geležinkelio įmonė neturėtų būti įpareigota mokėti kompensacijos, jeigu ji gali įrodyti, kad traukiniai vėlavo dėl ekstremalių oro sąlygų arba didelės stichinės nelaimės, kurios būtų pavojingos traukinių eismui. Kiekvienas toks įvykis turėtų prilygti ypatingai gaivalinei nelaimei ir skirtis nuo įprastų tuo metu laiku oro sąlygų, pavyzdžiui, nuo rudeninių audrų arba nuo reguliariai miestus užtvindančio potvynio arba sniego tirpsmo vandens. Geležinkelio įmonės turėtų įrodyti negalėjusios nei numatyti, nei išvengti traukinių vėlavimo, net jei būtų ėmusiosios visų įmanomų priemonių;*

*Pakeitimas*

**Išbraukta.**

## Pakeitimas 19

### Pasiūlymas dėl reglamento 22 konstatuojamoji dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

(22) bendradarbiaudami su infrastruktūros valdytojais ir geležinkelio įmonėmis, stoties valdytojai turėtų parengti nenumatytų atvejų planus, kad sugaišintiems keleiviams teikiant tinkamą informaciją ir jais rūpinantis būtų kuo labiau mažinamos sutrikusio traukinių eismo pasekmės;

*Pakeitimas*

(22) bendradarbiaudami su infrastruktūros valdytojais ir geležinkelio įmonėmis, stoties valdytojai turėtų parengti **ir viešai paskelbti** nenumatytų atvejų planus, kad sugaišintiems keleiviams teikiant tinkamą informaciją ir jais rūpinantis būtų kuo labiau mažinamos sutrikusio traukinių eismo pasekmės;

## Pakeitimas 20

### Pasiūlymas dėl reglamento 23 konstatuojamoji dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

(23) šis reglamentas neturėtų varžyti geležinkelio įmonių teisės pagal **taikytinus nacionalinius teisės aktus** reikalauti kompensacijos iš bet kurio asmens, įskaitant trečiąsias šalis;

*Pakeitimas*

(23) šis reglamentas neturėtų varžyti geležinkelio įmonių, **bilietaus pardavėjų, geležinkelio stočių ir infrastruktūros valdytojų** teisės **vykdant savo įsipareigojimus keleiviams** pagal **šį reglamentą, kai tinkama**, reikalauti kompensacijos iš bet kurio asmens, įskaitant trečiąsias šalis;

## Pakeitimas 21

### Pasiūlymas dėl reglamento 27 konstatuojamoji dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

(27) geležinkelių keleiviai turėtų turėti galimybę pateikti skundą dėl šiame reglamente numatytų teisių ir pareigų bet kuriai susijusiai geležinkelio įmonei, ir teisę gauti atsakymą per priimtina laikotarpį;

*Pakeitimas*

(27) geležinkelių keleiviai turėtų turėti galimybę pateikti skundą dėl šiame reglamente numatytų teisių ir pareigų bet kuriai susijusiai geležinkelio įmonei, **bilietaus pardavėjui, geležinkelio stoties ar infrastruktūros valdytojui**, ir teisę gauti atsakymą per priimtina laikotarpį;

### *Pagrindimas*

*Kaip nustatyta 28 straipsnio 2 dalyje, geležinkelio keleiviai gali pateikti skundą bet kuriai susijusiai geležinkelio įmonei, bilietaus pardavėjui, geležinkelio stoties arba infrastruktūros valdytojui.*

## Pakeitimas 22

### Pasiūlymas dėl reglamento 28 konstatuojamoji dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

(28) geležinkelio įmonės ir stoties valdytojai turėtų nustatyti, paskelbti,

*Pakeitimas*

(28) geležinkelio įmonės ir stoties valdytojai turėtų nustatyti, paskelbti,

valdyti ir stebėti keleivių vežimo geležinkeliais paslaugų kokybės standartus;

valdyti ir stebėti keleivių vežimo geležinkeliais paslaugų kokybės standartus, **įskaitant taikomus neįgaliems ir riboto judumo asmenims;**

### *Pagrindimas*

*Šis pakeitimas susijęs su 15 konstatuojamąja dalimi, atsižvelgiant į Jungtinių Tautų neįgaliųjų teisių konvenciją (JTNTK). Paslaugų kokybės standartai taip pat turėtų būti taikomi neįgaliems ir riboto judumo asmenims.*

## **Pakeitimas 23**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 29 konstatuojamoji dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(29) kad užtikrintų geležinkelių transporto naudotojų aukšto lygio apsaugą, valstybės narės turėtų būti įpareigosios paskirti nacionalines vykdančiąsias įstaigas, kurios įdėmiai stebėtų ir užtikrintų šio reglamento vykdymą nacionaliniu lygmeniu. Tos įstaigos turėtų galėti imtis įvairių vykdymo užtikrinimo priemonių. Keleiviai, įtarę šio reglamento pažeidimą, turėtų galėti toms įstaigoms teikti skundus. Kad tokie skundai būtų tinkamai išnagrinėti, įstaigos turėtų bendradarbiauti tarpusavyje;

#### *Pakeitimas*

(29) kad užtikrintų geležinkelių transporto naudotojų aukšto lygio apsaugą, valstybės narės turėtų būti įpareigosios paskirti nacionalines vykdančiąsias įstaigas, kurios įdėmiai stebėtų ir užtikrintų šio reglamento vykdymą nacionaliniu lygmeniu. Tos įstaigos turėtų galėti imtis įvairių vykdymo užtikrinimo priemonių **ir pagal Direktyvą 2013/11/ES<sup>1a</sup> užtikrinti keleiviams privalomo alternatyvaus ginčų sprendimo galimybę.** Keleiviai, įtarę šio Reglamento pažeidimą, turėtų galėti toms įstaigoms teikti skundus **ir pasinaudoti pagal Reglamentą 524/2013/ES<sup>1b</sup> nustatytu elektroniniu ginčų sprendimo būdu, jei dėl jo sutarta. Taip pat turėtų būti numatyta, kad skundus galėtų pateikti keleivių grupėms atstovaujančios organizacijos.** Kad tokie skundai būtų tinkamai išnagrinėti, įstaigos turėtų bendradarbiauti tarpusavyje, **o šis reglamentas ir toliau turėtų būti nurodytas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento 2017/2394/ES<sup>1c</sup> priede. Kiekvienais metais nacionalinės vykdančiosios įstaigos savo interneto svetainėse skelbia ataskaitas ir statistiką, kuriose išsamiai nurodo gautų skundų skaičių ir rūšį bei savo vykdymo**

*užtikrinimo veiksmų rezultatus. Be to, tos ataskaitos turi būti prieinamos Europos Sąjungos geležinkelių agentūros interneto svetainėje;*

---

*<sup>1a</sup> 2013 m. gegužės 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2013/11/ES dėl alternatyvaus vartotojų ginčų sprendimo, kuria iš dalies keičiami Reglamentas (EB) Nr. 2006/2004 ir Direktyva 2009/22/EB (OL L 165, 2013 6 18, p. 14).*

*<sup>1b</sup> 2013 m. gegužės 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas 524/2013/ES dėl elektroninio vartotojų ginčų sprendimo, kuriuo iš dalies keičiami Reglamentas (EB) Nr. 2006/2004 ir Direktyva 2009/22/EB (OL L 165, 2013 6 18, p. 1).*

*<sup>1c</sup> 2017 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas 2017/2394/ES dėl nacionalinių institucijų, atsakingų už vartotojų apsaugos teisės aktų vykdymo užtikrinimą, bendradarbiavimo, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 2006/2004 (OL L 345, 2017 12 27, p. 1).*

## **Pakeitimas 24**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 31 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(31) valstybės narės turėtų nustatyti sankcijas už šio reglamento pažeidimus ir užtikrinti, kad šios sankcijos būtų taikomos. Sankcijos, kurios galėtų apimti kompensacijos išmokėjimą atitinkamam asmeniui, turėtų būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios;

*Pakeitimas*

(31) valstybės narės turėtų nustatyti sankcijas už šio reglamento pažeidimus ir užtikrinti, kad šios sankcijos būtų taikomos. Sankcijos, kurios galėtų apimti kompensacijos išmokėjimą atitinkamam asmeniui, turėtų būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios ***ir turėtų apimti, be kita ko, minimalią baudą arba atitinkamos įmonės ar organizacijos procentinę metinės apyvartos dalį,***



*atsižvelgiant į tai, kuri iš jų didesnė;*

### *Pagrindimas*

*Viena iš pagrindinių priežasčių, kuriomis grindžiamas šio reglamento išdėstymas nauja redakcija, buvo tinkamo vykdymo užtikrinimo trūkumas. Todėl itin svarbu užtikrinti, kad sankcijos būtų atgrasančios, kad atgrasytų įmones veikti ne pagal šio reglamento nuostatas.. Šis pakeitimas taip pat yra neatsiejamai susijęs su kitais VII skyriuje pateiktais pakeitimais dėl vykdymo užtikrinimo, įskaitant pakeitimus, kurie susiję su vykdančiųjų įstaigų pajėgumų ir veiksmingumo didinimu bei pagalba keleiviams teikiant skundus.*

## **Pakeitimas 25**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 1 straipsnio pavadinimas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

Dalykas

Dalykas *ir tikslai*

### *Pagrindimas*

*Naujos redakcijos reglamentas išdėstytas nauja redakcija išlaikant geležinkelio keleivių teisių stiprinimo ir siekimo atsižvelgti į viešąjį interesą pusiausvyrą, iš esmės remiant geležinkelį kaip transporto rūšį. Šiame straipsnyje išdėstyti tikslai, taigi jie turėtų būti patvirtinti pavadinime, nes šis pakeitimas neatsiejamai susijęs su kitais teksto pakeitimais, taip pat yra geros teisės aktų projektų rengimo praktikos klausimas.*

## **Pakeitimas 26**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 1 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

Šiuo reglamentu nustatomos geležinkelių transportui taikomos taisyklės dėl:

***Siekiant užtikrinti veiksmingą keleivių apsaugą ir paskatinti keliauti geležinkeliu,***  
šiuo reglamentu nustatomos geležinkelių transportui taikomos taisyklės dėl:

### *Pagrindimas*

*Žr. pirmesnio pakeitimo pagrindimą.*

## Pakeitimas 27

### Pasiūlymas dėl reglamento 1 straipsnio 1 dalies d punktas

*Komisijos siūlomas tekstas*

d) keleivio teisių, jei traukiniai vėluoja arba atšaukiami;

*Pakeitimas*

d) keleivio teisių **ir kompensacijos eismo sutrikimo atveju, pvz.**, jei traukiniai vėluoja arba atšaukiami;

## Pakeitimas 28

### Pasiūlymas dėl reglamento 1 straipsnio 1 dalies e punktas

*Komisijos siūlomas tekstas*

e) būtiniausios informacijos, kurią **reikia** pateikti keleiviams;

*Pakeitimas*

e) būtiniausios informacijos, kurią **geležinkelio įmonės, bilietų pardavėjai ir kelionių operatoriai tiksliai, laiku ir prieinamu formatu turi** pateikti keleiviams;

*Pagrindimas*

*Šis pakeitimas glaudžiai susijęs su II skyriumi.*

## Pakeitimas 29

### Pasiūlymas dėl reglamento 1 straipsnio 1 dalies h punktas

*Komisijos siūlomas tekstas*

h) skundų nagrinėjimo;

*Pakeitimas*

h) **tinkamų** skundų nagrinėjimo **procedūrų**;

*Pagrindimas*

*Kad būtų galima pasiekti naujos redakcijos reglamente numatytą geresnio vykdymo užtikrinimo tikslą, svarbu, kad tiek vartotojai, tiek nacionalinės vykdančiosios įstaigos galėtų remtis patikimomis procedūromis, kurios padės lengviau ir greičiau nagrinėti skundus. Šis pakeitimas neatsiejamai susijęs su VII skyriaus pakeitimais.*

## Pakeitimas 30

### Pasiūlymas dėl reglamento 2 straipsnio 2 dalies a punktas

*Komisijos siūlomas tekstas*

a) Direktyvoje 2012/34/ES nurodytoms **miesto, priemiesčių ir regioninio** keleivių vežimo **geležinkelių** paslaugoms, **išskyrus tarpvalstybines vežimo Sąjungos viduje paslaugas;**

*Pakeitimas*

a) Direktyvoje 2012/34/ES nurodytoms **ir vėliau Direktyvoje 2016/797/ES apibrėžtoms** keleivių vežimo **metro, tramvajumi ir kitomis lengvojo bėginio transporto priemonėmis** paslaugoms;

## Pakeitimas 31

### Pasiūlymas dėl reglamento 2 straipsnio 2 dalies b punktas

*Komisijos siūlomas tekstas*

b) keleivių vežimo geležinkelių transportu tarptautiniais maršrutais paslaugoms, kai didžioji kelionės dalis, įskaitant bent vieną sustojimą pagal tvarkaraštį, vyksta ne Sąjungoje, **jei keleivių teisės yra pakankamai užtikrinamos atitinkamais nacionalinės teisės aktais** valstybės narės, suteikusios išimtį, teritorijoje.

*Pakeitimas*

b) keleivių vežimo geležinkelių transportu tarptautiniais maršrutais paslaugoms, kai didžioji kelionės dalis, įskaitant bent vieną sustojimą pagal tvarkaraštį, vyksta ne Sąjungoje, **tik tai daliai, kuri vykdoma ne** valstybės narės, suteikusios išimtį, teritorijoje.

## Pakeitimas 32

### Pasiūlymas dėl reglamento 2 straipsnio 2 dalies b a punktas (naujas)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**ba) geležinkelių keleivių vežimo paslaugoms, kai naudojamos transporto priemonės, skirtos tik istorinėms ar turizmo reikmėms.**

## Pakeitimas 33

## Pasiūlymas dėl reglamento 2 straipsnio 3 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

3. Valstybės narės Komisijai praneša apie išimtis, padarytas pagal 2 dalies a **ir b punktus, ir apie nacionalinės teisės aktų pakankamumą savo teritorijose 2 dalies b punkte nustatyto reikalavimo tikslais.**

## Pakeitimas 34

### Pasiūlymas dėl reglamento 2 straipsnio 4 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

4. 5, **10**, 11 ir **25** straipsniai ir V skyrius taikomi visoms 1 dalyje nurodytoms keleivių vežimo geležinkelių paslaugoms, įskaitant paslaugas, kurioms padaryta išimtis pagal 2 dalies a ir b punktus.

## Pakeitimas 35

### Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio 1 dalies 5 punktą

*Komisijos siūlomas tekstas*

(5) bilietų pardavėjas – bet kuris geležinkelio transporto paslaugų pardavėjas, kuris sudaro vežimo sutartis ir parduoda bilietus geležinkelio **įmonės** ar savo vardu;

*Pakeitimas*

3. Valstybės narės Komisijai praneša apie išimtis, padarytas pagal 2 dalies a, b **ir ba punktus.**

*Pakeitimas*

4. **4, 5, 6, 7, 11 ir 12** straipsniai ir V skyrius taikomi visoms **šio straipsnio 1** dalyje nurodytoms keleivių vežimo geležinkelių paslaugoms, įskaitant paslaugas, kurioms padaryta išimtis pagal **šio straipsnio 2** dalies a ir b punktus. **10 ir 17** **straipsniai taikomi visoms šio straipsnio 1 dalyje nurodytoms keleivių vežimo geležinkelių paslaugoms, įskaitant paslaugas, kurioms padaryta išimtis pagal šio straipsnio 2 dalies b punktą.**

*Pakeitimas*

(5) bilietų pardavėjas – bet kuris geležinkelio transporto paslaugų pardavėjas, kuris sudaro vežimo sutartis ir parduoda bilietus **ir tęstinės kelionės bilietus vienos ar daugiau** geležinkelio **įmonių** ar savo vardu;

## Pagrindimas

Šis pakeitimas yra susijęs su 10 straipsnio 1 ir 6 dalimis, kurios yra naujos redakcijos dokumento dalys.

### Pakeitimas 36

#### Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio 1 dalies 6 a punktas (naujas)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**(6a) bilietas – patikimas įrodymas, kuriuo keleiviui suteikiama teisė naudotis geležinkelių transportu, nepriklausomai nuo jo formos, pvz., popierinės, e. bilieto, lustinės kortelės ar kelionės kortelės;**

## Pagrindimas

Bilietai gali būti įvairių formų, ypač atsižvelgiant į interneto platformų plėtrą. Todėl turėtų būti aišku, kad nepriklausomai nuo jo formos, bilietas yra pagrįstas įrodymas, suteikiantis keleiviui teisę naudotis geležinkelių transporto paslaugomis.

### Pakeitimas 37

#### Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio 1 dalies 8 punktas

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

(8) tęstinės kelionės bilietas – bilietas ar bilietai, atitinkantys **vieną vežimo sutartį, sudarytą dėl kelių** paeiliui **teikiamų** geležinkelio **paslaugų**, kurias teikia viena ar daugiau geležinkelio įmonių;

(8) tęstinės kelionės bilietas – bilietas ar **atskiri** bilietai, atitinkantys **kelias** paeiliui **teikiamas** geležinkelio **paslaugas**, kurias teikia viena ar daugiau geležinkelio įmonių, **įsigyti iš to paties bilietų pardavėjo, kelionių operatoriaus ar geležinkelio įmonės kelionei nuo pradinės iki galutinės stoties;**

## Pagrindimas

Šis pakeitimas yra susijęs su 10 straipsnio 1 ir 6 dalimis, kurios yra naujos redakcijos dokumento dalys.

## Pakeitimas 38

### Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio 1 dalies 10 punktą

*Komisijos siūlomas tekstas*

(10) kelionė – keleivių vežimas iš išvykimo stoties į atvykimo stotį **pagal vieną vežimo sutartį**;

*Pakeitimas*

(10) kelionė – keleivių vežimas iš išvykimo stoties į atvykimo stotį;

## Pakeitimas 39

### Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio 1 dalies 10 a punktą (naujas)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**(10a) viena optimali kelionė geležinkeliu – optimaliausia (pavyzdžiui, pigiausia, greičiausia arba patogiausia) kelionė geležinkeliu į vieną pusę tarp bet kurių dviejų geležinkelio stočių (tiek esančių valstybėje narėje, tiek už vidinių Sąjungos sienų), kurių gali sudaryti viena, dvi ar daugiau teikiamų geležinkelio paslaugų ir kurių vykdant laikomasi oficialių geležinkelio planuotojų numatyto trumpiausio standartinio susisiekimo laiko, ir kurių gali sudaryti daugiau kaip vienas paeiliui naudojamas bilietas arba vežimo sutartis, priklausomai nuo to, kuris sprendimas geriausiai tinka keleiviui;**

### *Pagrindimas*

*Naudodamiesi dabartinėmis technologijomis keleiviai gali rezervuoti paeiliui vykdomas keliones geležinkeliu ir pasirinkti geriausių kelionės variantą (pvz., pigiausių, greičiausių arba patogiausių), nepriklausomai nuo bilietų skaičiaus (vienas ar atskiri paeiliui naudojami). Šia apibrėžtimi paaiškinama 3 straipsnio 8 dalis ir užtikrinamas teisinis reglamento nuoseklumas. Šiuo pakeitimu šis reglamentas suderinamas su reglamentais, kuriais reglamentuojamos kitų rūšių (pvz., oro) transporto keleivių teisės. Vienos optimalios kelionės geležinkeliu sąvoka leidžia keleiviams pasirinkti tinkamiausią galimybę keliauti ir ji yra tinkamai pagrįsta naujų technologijų plėtra.*

## **Pakeitimas 40**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio 1 dalies 16 punktą**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(16) neįgalus ir riboto judumo asmuo – asmuo, turintis nuolatinę arba laikiną fizinę psichikos, intelekto arba jutimo negalią, kuri, kai asmeniui reikia įveikti tam tikras kliūtis, gali jam trukdyti veiksmingai naudotis visomis tokiomis pačiomis transporto galimybėmis, kokias turi kiti keleiviai, arba asmuo, kurio judumas naudojantis transportu mažesnis *dėl jo amžiaus*;

*Pakeitimas*

(16) neįgalus ir riboto judumo asmuo – asmuo, turintis nuolatinę arba laikiną fizinę psichikos, intelekto arba jutimo negalią, kuri, kai asmeniui reikia įveikti tam tikras kliūtis, gali jam trukdyti veiksmingai naudotis visomis tokiomis pačiomis transporto galimybėmis, kokias turi kiti keleiviai, arba asmuo, kurio judumas naudojantis transportu mažesnis;

## **Pakeitimas 41**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio 1 dalies 18 a punktą (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(18a) keleivių vežimo lengvuoju bėginiu transportu paslauga – paslauga, teikiama miestų ir (arba) priemiesčių bėginiu transporto sistemoje, kurios atsparumo smūgiams kategorija yra C-III arba C-IV (pagal standartą EN 15227:2011), o maksimalus transporto priemonės konstrukcijos tvirtumas yra 800 kN (išilginė gniuždymo jėga sukabinimo vietoje); lengvajam bėginiam transportui gali būti skiriamos atskiros kelio juostos arba tos pačios kelio juostos kaip kitam kelių transportui;*

*Pagrindimas*

*Šis pakeitimas yra susijęs su 2 straipsnio 2 dalimi, kuri yra naujos redakcijos dokumento dalis.*

## **Pakeitimas 42**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio 1 dalies 19 a punktą (naujas)**

*(19a) programų sąsaja – elektroninė sąsaja, kuria naudojantis galima gauti informacijos apie grafikus ir tvarkaraščius, įvairiarūšio transporto jungtis, įskaitant informaciją realiuoju laiku apie galimus vėlavimus, sėdimų vietų skaičių, taikytinus tarifus, privalomą rezervaciją ir specialias sąlygas, transporto paslaugų prieinamumą, kuri taip pat suteikia galimybę įsigyti bilietus, tęstinės kelionės bilietus ir atlikti rezervacijas.*

#### Pagrindimas

Ši nauja apibrėžtis reikalinga atsižvelgiant į 10 straipsnio a punkte (naujas) įtrauktas naujas nuostatas.

### Pakeitimas 43

#### Pasiūlymas dėl reglamento 5 straipsnio 1 dalis

Nedarydamos įtakos socialiniams tarifams, geležinkelio įmonės **arba** bilietų pardavėjai sutarties sąlygas ir tarifus visuomenei siūlo be tiesioginių arba netiesioginių skirtumų, grindžiamų galutinio **kliento** pilietybe, gyvenamąja vieta, geležinkelio įmonės arba bilietų pardavėjo įsisteigimo vieta Sąjungoje.

Nedarydamos įtakos socialiniams tarifams, geležinkelio įmonės, bilietų pardavėjai **ir kelionių operatoriai** sutarties sąlygas ir tarifus visuomenei siūlo, **bilietus ir tęstinės kelionės bilietus parduoda ir galimybę keleiviams juos rezervuoti suteikia** be tiesioginių arba netiesioginių skirtumų, **visų pirma** grindžiamų galutinio **keleivio** pilietybe, **kilme ar** gyvenamąja vieta, geležinkelio įmonės arba bilietų pardavėjo įsisteigimo vieta Sąjungoje. **Be to, geležinkelio įmonės, bilietų pardavėjai ir kelionių operatoriai, naudojant jiems priimtinas mokėjimo priemones, netaiko skirtingų mokėjimo operacijų sąlygų dėl priešasčių, susijusių su keleivio pilietybe, gyvenamąja vieta, mokėjimo sąskaitos**



*buvimo vieta, mokėjimo paslaugų teikėjo įsisteigimo vieta arba mokėjimo priemonės išdavimo vieta Sąjungoje, kai:*

*a) mokėjimo operacija atliekama vykdant elektroninę operaciją kredito pervedimu, tiesioginiu debetu arba kortele grindžiama mokėjimo priemone, kurių mokėjimo prekės ženklas ir kategorija yra tokie patys, kuriuos priima komercinės veiklos subjektas;*

*b) autentiškumo patvirtinimo reikalavimai vykdomi pagal Direktyvą (ES) 2015/2366 ir*

*c) mokėjimo operacijos vykdomos valiuta, kurią priima geležinkelio įmonė, bilietų pardavėjas ar kelionių operatorius.*

## **Pakeitimas 44**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 6 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

Keleiviai turi teisę vežtis dviračius traukinyje, *ir, jei dera*, už tai imamas pagrįstas mokestis. *Kelionės metu jie prižiūri savo dviračius ir rūpinasi, kad dviračiai netrukdytų arba nepadarytų žalos kitiems keleiviams, judėjimo įrangai, bagažui arba geležinkelio veiklai.* Dviračių galima nevežti arba jų vežimą apriboti dėl saugos *arba veiklos* priežasčių, jei geležinkelio įmonės, bilietų pardavėjai, kelionių operatoriai ir, jei dera, stoties valdytojai keleivius apie *nevežimo arba apribojimo* sąlygas informuoja pagal Reglamentą (ES) Nr. 454/2011.

*Pakeitimas*

Keleiviai turi teisę vežtis dviračius traukinyje (*nesvarbu ar jie surinkti, ar ne*), *įskaitant greituosius, tolimojo susisiekimą ir tarpvalstybinius traukinius. Ta paslauga teikiama nemokamai arba išimtiniais atvejais* už tai imamas pagrįstas mokestis. *Visuose naujuose arba atnaujintuose riedmenyse turi būti pakankamas skaičius tinkamai nurodytų surinktiems dviračiams vežti skirtų erdvių.* Dviračių galima nevežti arba jų vežimą apriboti *tik* dėl *tinkamai pagrįstų* saugos priežasčių, jei *ne vėliau kaip bilietų pirkimo metu* geležinkelio įmonės, bilietų pardavėjai, kelionių operatoriai ir, jei dera, stoties valdytojai keleivius apie *dviračių vežimo bet kokiuose traukiniuose* sąlygas informuoja pagal Reglamentą (ES) Nr. 454/2011.

## Pakeitimas 45

### Pasiūlymas dėl reglamento 7 straipsnio 2 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. Geležinkelio įmonės gali pasiūlyti keleiviui palankesnes, nei nustatyta šiame reglamente, sutarties sąlygas.

*Pakeitimas*

2. Geležinkelio įmonės, **kelionių operatoriai ar bilietų pardavėjai** gali pasiūlyti keleiviui palankesnes, nei nustatyta šiame reglamente, sutarties sąlygas.

#### *Pagrindimas*

*Šiuo pakeitimu pripažįstama, kad bilietus keleiviams siūlo ne tik geležinkelio įmonės, juo nedaromas poveikis įmonių tarpusavio santykiams ir (arba) laisvei sudaryti geležinkelio įmonių ir kelionių operatorių ir (arba) bilietų pardavėjų sutartis ir jis atitinka Komisijos II skyriaus tekstą.*

## Pakeitimas 46

### Pasiūlymas dėl reglamento 8 straipsnio pavadinimas

*Komisijos siūlomas tekstas*

Pareiga suteikti informaciją apie paslaugų nutraukimą

*Pakeitimas*

Pareiga suteikti informaciją **ir konsultuotis** apie paslaugų nutraukimą **arba esminį jų masto sumažinimą**

#### *Pagrindimas*

*Atsižvelgiant į šio reglamento ir Komisijos siūlomų jo pakeitimų tikslą sustiprinti neįgalių ir riboto judumo asmenų teises ir apskritai pagerinti keleivių teises, svarbu užtikrinti, kad geležinkelio įmonės su keleiviais elgtųsi sąžiningai. Todėl šis pakeitimas yra neatsiejamai susijęs su kitais pasiūlymais, įskaitant pasiūlymus dėl įmonių keleiviams teikiamos informacijos ir dėl keleivių nediskriminavimo 1 straipsnyje ir susijusiuose skyriuose, bei visomis nuostatomis dėl prieinamumo V skyriuje, ir atvirkščiai.*

## Pakeitimas 47

### Pasiūlymas dėl reglamento 8 straipsnio 1 dalis

Geležinkelio įmonės ar, jei dera, už viešųjų paslaugų sutartį atsakinga kompetentinga institucija tinkamomis priemonėmis, įskaitant neįgaliems asmenims pagal Direktyvoje XXX nustatytus prieinamumo reikalavimus tinkamas formas<sup>31</sup>, paskelbia apie **sprendimus** dėl nuolatinio arba laikino paslaugų nutraukimo prieš tų **sprendimų** įgyvendinimą.

---

<sup>31</sup> Direktyva XXX dėl valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su gaminių ir paslaugų prieinamumo reikalavimais, suderinimo (Europos prieinamumo aktas) (OL L X, XXXX X X, p. X).

Geležinkelio įmonės ar, jei dera, už viešųjų paslaugų sutartį atsakingos kompetentingos institucijos tinkamomis priemonėmis, įskaitant neįgaliems asmenims pagal Direktyvoje XXX<sup>31</sup> nustatytus prieinamumo reikalavimus tinkamas formas, **ir nedelsdamos iš anksto** paskelbia apie **pasiūlymus** dėl nuolatinio arba laikino paslaugų nutraukimo **arba esminio paslaugų masto sumažinimo prieš** tų **pasiūlymų** įgyvendinimą **ir užtikrina, kad prieš imantis pasiūlymus įgyvendinti, būtų vykdomos prasmingos ir tinkamos konsultacijos su suinteresuotaisiais subjektais.**

---

<sup>31</sup> Direktyva XXX dėl valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su gaminių ir paslaugų prieinamumo reikalavimais, suderinimo (Europos prieinamumo aktas) (OL L X, XXXX X X, p. X).

## **Pakeitimas 48**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 9 straipsnio 1 dalis**

1. **Gavę prašymą**, geležinkelio įmonės ir bilietų pardavėjai, siūlantys vienos ar kelių geležinkelio įmonių vardu sudaryti vežimo sutartis, suteikia keleiviui bent II priedo I dalyje nurodytą informaciją, susijusią su kelionėmis, dėl kurių atitinkama geležinkelio įmonė siūlo sudaryti vežimo sutartį. **Bilietų pardavėjai, siūlantys vežimo sutartis savo vardu, ir kelionių operatoriai suteikia šią informaciją, jeigu jos turi.**

1. Geležinkelio įmonės, **kelionių operatoriai** ir bilietų pardavėjai, siūlantys **savo arba** vienos ar kelių geležinkelio įmonių vardu sudaryti vežimo sutartis, suteikia keleiviui bent II priedo I dalyje nurodytą informaciją, susijusią su kelionėmis, dėl kurių atitinkama geležinkelio įmonė siūlo sudaryti vežimo sutartį.

## Pagrindimas

*Siekiant išlaikyti vidinę reglamento logiką ir jo tikslus, svarbu užtikrinti, kad klientai iš atitinkamo jų bilieta pardavėjo laiku gautų tikslių informaciją apie savo kelionę. Šis pakeitimas neatsiejamai susijęs su nuostatomis dėl informacijos, apimančiomis visą II priedą.*

### Pakeitimas 49

#### Pasiūlymas dėl reglamento 9 straipsnio 2 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. Kelionės metu, taip pat persėdimo stotyse, geležinkelio įmonės ir, jei įmanoma, bilietų pardavėjai suteikia keleiviams bent jau II priedo II dalyje nurodytą informaciją.

*Pakeitimas*

2. Kelionės metu, taip pat persėdimo stotyse, geležinkelio įmonės ir, jei įmanoma, **kelionių operatoriai ir** bilietų pardavėjai suteikia keleiviams bent jau II priedo II dalyje nurodytą informaciją.

### Pakeitimas 50

#### Pasiūlymas dėl reglamento 9 straipsnio 3 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

3. 1 ir 2 dalyse nurodyta informacija suteikiama **tinkamiausia forma, be kitų priemonių**, naudojantis naujausiomis ryšių technologijomis. Ypatingas dėmesys skiriamas tam, kad būtų užtikrinama, kad ši informacija neįgaliems asmenims atitiktų Direktyvoje XXX ir Komisijos reglamente (ES) Nr. 454/2011 nustatytus reikalavimus.

*Pakeitimas*

3. 1 ir 2 dalyse nurodyta informacija suteikiama **naudojantis lengviausiai prieinamomis, dažniausiai naudojamomis ir realiuoju laiku veikiančiomis** naujausiomis ryšių technologijomis **ir, jei įmanoma, raštu**. Ypatingas dėmesys skiriamas tam, kad būtų užtikrinama, kad ši informacija neįgaliems asmenims atitiktų Direktyvoje XXX ir Komisijos reglamente (ES) Nr. 454/2011 nustatytus reikalavimus. **Aiškiai paskelbiama apie prieinamų formų prieinamumą.**

### Pakeitimas 51

#### Pasiūlymas dėl reglamento 9 straipsnio 4 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

4. Stoties valdytojai **ir** infrastruktūros valdytojai geležinkelio įmonėms ir bilietų pardavėjams tikrą laiką duomenis, susijusius su traukiniais, įskaitant kitų geležinkelio įmonių eksploatuojamus traukinius, teikia visiems vienodomis sąlygomis.

*Pakeitimas*

4. Stoties valdytojai, infrastruktūros valdytojai **ir geležinkelio įmonės** tikrą laiką duomenis, susijusius su traukiniais, įskaitant kitų geležinkelio įmonių eksploatuojamus traukinius, geležinkelio įmonėms ir bilietų pardavėjams teikia vienodomis sąlygomis, **tinkamiausiu formatu, per sąveikią techninę sąsają, naudojant naujausias ryšių technologijas, kad geležinkelio įmonės ir bilietų pardavėjai keleiviams galėtų teikti visą pagal šį reglamentą reikalaujamą informaciją.**

**Pakeitimas 52**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
9 straipsnio 4 a dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**4a. Geležinkelio įmonės ir bilietų pardavėjai, vienos ar daugiau geležinkelio įmonių vardu siūlantys vežimo sutartis, teikia keleiviams informaciją apie galimas jungtis su kitoms transporto rūšimis.**

*Pagrindimas*

*Šis pakeitimas neatsiejamai susijęs su 9 ir 14 straipsniais.*

**Pakeitimas 53**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
9 straipsnio 4 b dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**4b. Bendradarbiaudamos su stoties valdytojais ir infrastruktūros valdytojais geležinkelio įmonės tvarkaraščiuose nurodo informaciją apie geležinkelio jungtis ir stotis.**

## Pagrindimas

Šis pakeitimas susijęs su 1 straipsniu. Ši informacija neįgaliesiems ir riboto judumo asmenims palengvintų keliavimą traukiniu.

### Pakeitimas 54

#### Pasiūlymas dėl reglamento 10 straipsnio 1 dalis

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

1. Geležinkelio įmonės **ir** bilietų pardavėjai siūlo bilietus **ir, jei įmanoma**, tęstinės kelionės bilietus bei galimybę juos rezervuoti. **Jie kuo labiau stengiasi pasiūlyti tęstinės kelionės bilietus**, be kitų kelionių, kelionėms į užsienį **ir** kelionėms, kurias vykdo daugiau nei viena geležinkelio įmonė.

##### *Pakeitimas*

1. Geležinkelio įmonės, bilietų pardavėjai **ir kelionių operatoriai** siūlo bilietus, tęstinės kelionės bilietus bei galimybę juos rezervuoti, be kitų kelionių, kelionėms į užsienį **arba kelionėms naktiniais traukiniais ir** kelionėms, kurias vykdo daugiau nei viena geležinkelio įmonė. **Tų bilietų rezervavimas yra visiems ir vienodomis sąlygomis prieinamas, taip pat ir neįgaliesiems bei riboto judumo asmenims. Geležinkelio įmonės, bilietų pardavėjai ir kelionių operatoriai kuria tinkamas programų sąsajas ir duomenų formatus, užtikrinančius tinklinį, tarpregioninį ir tarpvalstybinį keitimąsi informacija bei bilietų užsakymą internetu.**

### Pakeitimas 55

#### Pasiūlymas dėl reglamento 10 straipsnio 2 dalis

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

2. Nepažeisdami 3 ir 4 dalių geležinkelio įmonė **ir** bilietų pardavėjai platina bilietus keleiviams bent vienu iš šių pardavimo punktų:

a) bilietų kasose ar bilietų pardavimo

##### *Pakeitimas*

2. Nepažeisdami 3 ir 4 dalių geležinkelio įmonės, bilietų pardavėjai **ir kelionių operatoriai** platina bilietus, **tęstinės kelionės bilietus ir suteikia galimybę juos rezervuoti** keleiviams **internetu ir** bent vienu iš šių pardavimo punktų:

a) bilietų kasose ar bilietų pardavimo

automatuose;

b) telefonu, *internetu* arba kitokia plačiai naudojama informacine technologija;

c) traukiniuose.

***Valstybės narės gali reikalauti, kad geležinkelio įmonės platintų bilietus paslaugoms, teikiamoms pagal viešųjų paslaugų sutartis daugiau nei viename pardavimo punkte.***

automatuose;

b) telefonu arba kitokia plačiai naudojama informacine technologija;

c) traukiniuose.

## **Pakeitimas 56**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 10 straipsnio 3 dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

3. Geležinkelio įmonės siūlo galimybę įsigyti pageidaujamos paslaugos bilietus traukinyje, išskyrus atvejus, kai ši galimybė neleidžiama ar ribojama dėl saugumo ar kovos su sukčiavimu politikos, ***ar taikant privalomą traukinių bilietų rezervavimą, ar dėl pagrįstų komercinių priežasčių.***

#### *Pakeitimas*

3. Geležinkelio įmonės siūlo galimybę įsigyti pageidaujamos paslaugos bilietus traukinyje, išskyrus atvejus, kai ši galimybė ***pagrįstai ir pateisinamai*** neleidžiama ar ribojama dėl saugumo ar kovos su sukčiavimu politikos ***arba*** dėl ***laisvos erdvės ar vietų turėjimo.***

#### *Pagrindimas*

*Siekiant paskatinti daugiau žmonių naudotis geležinkelių paslauga Europoje, turi būti aiškios ir labiau užtikrintos keleivių teisės pagal šio reglamento tikslus. Bet koks keleivių galimybės pirkti bilietus traukinyje ribojimas turėtų būti pagrįstas ir pateisinamas. Saugos ir (arba) kovos su sukčiavimu politika ir vietos trūkumas yra teisėtos priežastys, dėl kurių ši galimybė gali būti ribojama, nes pagrįstos komercinės priežastys yra pernelyg abstrakčios. Taigi šis pakeitimas būtinas dėl svarbių priežasčių, susijusių su vidine logika, ir taip pat dėl to, kad jis yra neatsiejamai susijęs su I skyriumi ir bendrais tikslais, kaip nurodyta poveikio vertinime ir aiškinamosiose dalyse.*

## **Pakeitimas 57**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 10 straipsnio 4 dalies įžanginė dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

4. Kai išvykimo stotyje nėra bilietų kasų ar bilietų pardavimo automatų, keleiviai stotyje informuojami apie:

*Pakeitimas*

4. ***Keleiviams paprašius, kelionės dieną bilietai perspausdinami bilietų kasoje arba naudojantis bilietų pardavimo automatu.*** Kai išvykimo stotyje nėra bilietų kasų ar bilietų pardavimo automatų ***arba kai bilietų kasa ar bilietų pardavimo automatas nėra visiškai prieinami,*** keleiviai stotyje informuojami apie:

*Pagrindimas*

*Atspausdinti bilietai dažnai reikalingi siekiant, kad darbdaviai kompensuotų keleivių kelionės išlaidas. Jei bilietų atspausdinti stotyje neįmanoma, keleivis turėtų turėti teisę būti informuojamas apie tai stotyje. Šis pakeitimas būtinas, nes yra neatsiejamai susijęs prieinamumo nuostatomis ir kitais Komisijos 10 straipsnio pakeitimais.*

**Pakeitimas 58**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
10 straipsnio 5 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

5. Jei išvykimo stotyje nėra bilietų kasų arba ***prieinamo*** bilietų pardavimo automato, ***neįgalūs ir riboto judumo asmenys*** bilietus ***be priemokos*** gali pirkti traukinyje.

*Pakeitimas*

5. Jei išvykimo stotyje nėra ***veikiančių*** bilietų kasų arba ***tinkamai veikiančio*** bilietų pardavimo automato, ***keleiviai*** bilietus gali pirkti traukinyje. ***Traukinyje perkami bilietai nekainuoja daugiau nei atitinkamai kelionei nustatytas atitinkamas standartinis tarifas su visomis taikomomis nuolaidomis.***

**Pakeitimas 59**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
10 straipsnio 6 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

6. Jei ***keleivis*** gauna atskirus bilietus vienai geležinkelio kelionei, sudarytai iš paslaugų, kurias iš eilės teikia viena arba kelios geležinkelio įmonės, ***jo*** teisės,

*Pakeitimas*

6. Jei ***keleiviai*** gauna atskirus bilietus vienai geležinkelio kelionei, sudarytai iš paslaugų, kurias iš eilės teikia viena arba kelios geležinkelio įmonės, ***ju*** teisės,



susijusios su informacija, pagalba, rūpinimusi ir kompensacija, yra lygiavertės teisėms, garantuojamoms turint tęstinės kelionės bilietą, ir galioja visą kelionę nuo išvykimo iki galutinės paskirties vietos, **nebent keleivis būtų raštu informuotas kitaip. Tokioje informacijoje turi būti visų pirma nurodoma, kad praleidęs persėdimą keleivis netektų teisės gauti pagalbą arba kompensaciją, grindžiamą visu kelionės ilgiu. Pareigą įrodyti, kad ši informacija buvo pateikta, turi geležinkelio įmonė, jos agentas, kelionių operatorius arba bilietų pardavėjas.**

## **Pakeitimas 60**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 10 a straipsnis (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

susijusios su informacija, pagalba, rūpinimusi ir kompensacija, yra lygiavertės teisėms, garantuojamoms turint tęstinės kelionės bilietą, ir galioja visą kelionę nuo išvykimo iki galutinės paskirties vietos.

*Pakeitimas*

#### **10a straipsnis**

##### **Informacijos apie kelionę teikimas pasitelkiant programų sąsajas**

- 1. Geležinkelio įmonės nediskriminacinę prieigą prie visos informacijos apie kelionę, įskaitant 9 straipsnyje nurodytą realiuoju laiku teikiamą operatyvinę informaciją apie tvarkaraščius ir tarifus suteikia naudodamos programų sąsajas.**
- 2. Geležinkelio įmonės kelionių operatoriams, bilietų pardavėjams ir kitoms geležinkelio įmonėms, parduodančioms jų paslaugas, per programų sąsajas teikia nediskriminacinę prieigą prie rezervavimo sistemų, kad jos galėtų sudaryti vežimo sutartis ir išduoti bilietus, tęstinės kelionės bilietus ir atlikti rezervacijas taip, kad užtikrintų tinkamiausią ir ekonomiškai efektyviausią kelionę, įskaitant tarpvalstybinę kelionę.**
- 3. Geležinkelio įmonės užtikrina, kad programų sąsajų techninės specifikacijos būtų tinkamai dokumentuotos ir viešai bei**

*nemokamai prieinamos. Programų sąsajoms naudojami atvirieji standartai, įprastai naudojami protokolai ir automatinio nuskaitymo formatai, kad būtų užtikrintas jų sąveikumas.*

*4. Geležinkelio įmonės užtikrina, kad, išskyrus ekstremalias situacijas, bet koks jų programų sąsajų techninių specifikacijų pakeitimas kelionių operatoriams ir bilietų pardavėjams būtų prieinamas kuo anksčiau ir likus ne mažiau kaip trims mėnesiams iki pakeitimo įgyvendinimo. Ekstremalios situacijos turi būti patvirtintos dokumentais, o dokumentai pateikiami kompetentingoms institucijoms, jei jos to paprašo.*

*5. Geležinkelio įmonės užtikrina, kad prieiga prie programų sąsajų būtų suteikiama nediskriminuojant, užtikrinant vienodo lygio prieinamumą ir veiksmingumą, įskaitant pagalbą, galimybę susipažinti su visais dokumentais, standartais, protokolais ir formatais. Kelionių operatorių ir bilietų pardavėjų padėtis neturėtų būti prastesnė, lyginant su pačiomis geležinkelio įmonėmis.*

*6. Programų sąsajos sukuriamos pagal 2017 m. gegužės 31 d. Komisijos deleguotąjį Reglamentą (ES) 2017/1926.*

#### *Pagrindimas*

*Šis pakeitimas yra susijęs su 10 straipsnio 1 dalimi, kuri yra naujos redakcijos dokumento dalis.*

#### **Pakeitimas 61**

##### **Pasiūlymas dėl reglamento 16 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Jeigu išvykimo metu arba kelionės, **vykdomos pagal vieną vežimo sutartį**, metu praleidus persėdimą pagrįstai galima tikėtis, kad atvykti į galutinę atvykimo

*Pakeitimas*

1. Jeigu išvykimo metu arba kelionės metu praleidus persėdimą pagrįstai galima tikėtis, kad atvykti į galutinę atvykimo vietą bus vėluojama daugiau nei **45**

vieta *pagal vežimo sutartį* bus vėluojama daugiau nei **60 minučių**, keleivis turi turėti galimybę nedelsiant pasirinkti vieną iš šių galimybių:

*minutes*, keleivis turi turėti galimybę nedelsiant pasirinkti vieną iš šių galimybių:

### *Pagrindimas*

*Keleiviai turėtų turėti teisę rinktis, nesvarbu, ar turi įsigiję tęstinės kelionės bilietą, vieną kelionę su vienu bilietu, kelionę atgal ar mišrią kelionę. Formuluoatė „vežimo sutartis“ buvo išbraukta dėl teisinio aiškumo, nes gali būti naudojama daugiau kaip viena sutartis. Tai padaryta remiantis kitais mūsų IV skyriaus pakeitimais.*

## **Pakeitimas 62**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 16 straipsnio 2 dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

2. Taikant 1 dalies b punkto reikalavimus, kelionę kitu maršrutu panašiomis vežimo sąlygomis gali vykdyti bet kuri geležinkelio įmonė ir gali būti vežama aukštesne klase bei alternatyvių rūšių transportu, tačiau be papildomų išlaidų keleiviams. Geležinkelio įmonės stengiasi, kad keleiviams nebūtų papildomų persėdimų. Visas laikas, per kurį alternatyvių rūšių transportu nuvažiuojama likusi nebaigtos pagal planą pradinės kelionės dalis, turi būti panašus į tvarkaraštyje numatytą pradinės kelionės laiką. Keleiviams nesiūloma važiuoti žemesne klase, nebent važiuoti kitu maršrutu įmanoma tik žemesne klase.

#### *Pakeitimas*

2. Taikant 1 dalies b punkto reikalavimus, ***praleidus persėdimą dėl traukinių vėlavimo ar atšaukimo ankstesnėje keleivio kelionės atkarpoje keleiviui leidžiama pasinaudoti kita prieinama paslauga, kad jis galėtų pasiekti numatytą galutinę atvykimo vietą.*** Kelionę kitu maršrutu panašiomis vežimo sąlygomis gali vykdyti bet kuri geležinkelio įmonė ir gali būti vežama aukštesne klase bei alternatyvių rūšių transportu, tačiau be papildomų išlaidų keleiviams. Geležinkelio įmonės stengiasi, kad keleiviams nebūtų papildomų persėdimų. Visas laikas, per kurį alternatyvių rūšių transportu nuvažiuojama likusi nebaigtos pagal planą pradinės kelionės dalis, turi būti panašus į tvarkaraštyje numatytą pradinės kelionės laiką. Keleiviams nesiūloma važiuoti žemesne klase, nebent važiuoti kitu maršrutu įmanoma tik žemesne klase.

## **Pakeitimas 63**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 16 straipsnio 3 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

3. Važiavimo kitu maršrutu paslaugos teikėjai  **turi rūpintis, kad** neįgaliems ir riboto judumo asmenims  **suteiktų** panašaus lygio prieigą prie alternatyvių transporto paslaugų.

*Pakeitimas*

3. Važiavimo kitu maršrutu paslaugos teikėjai neįgaliems ir riboto judumo asmenims  **suteikia** panašaus lygio  **pagalbą ir** prieigą prie alternatyvių transporto paslaugų.

**Pakeitimas 64**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
17 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Neprarasdamas teisės į transportą, keleivis iš geležinkelio įmonės  **gali reikalauti kompensacijos** už vėlavimą, jei jo traukinys iš išvykimo vietos į atvykimo vietą, nurodytas vežimo sutartyje, važiuoja vėluodamas ir už šį vėlavimą nebuvo grąžinta bilieto kaina pagal 16 straipsnio nuostatas. Minimalios kompensacijos už vėlavimą yra:

*Pakeitimas*

1. Neprarasdamas teisės į transportą  **kelionės metu**, keleivis iš geležinkelio įmonės  **turi teisę gauti kompensaciją** už vėlavimą, jei jo traukinys iš išvykimo vietos į atvykimo vietą, nurodytas  **ant bilieto ir** vežimo sutartyje, važiuoja vėluodamas ir už šį vėlavimą nebuvo grąžinta bilieto kaina pagal 16 straipsnio nuostatas. Minimalios kompensacijos už vėlavimą yra:

*Pagrindimas*

*Tiksli kompensavimo schema yra svarbus viso reglamento veiksmingumo aspektas, todėl yra neatskiriama susijęs su jo pagrindiniais tikslais, visų pirma su VI ir VII skyriais.*

**Pakeitimas 65**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
17 straipsnio 1 dalies a punktą**

*Komisijos siūlomas tekstas*

a)  **25 %** bilieto kainos tuo atveju, kai vėluojama nuo  **60 iki 119** minučių;

*Pakeitimas*

a)  **50 %** bilieto kainos tuo atveju, kai vėluojama nuo  **45 iki 89** minučių;

*Pagrindimas*

*Tiksli kompensavimo schema yra svarbus viso reglamento veiksmingumo aspektas, todėl yra neatskiriama susijęs su jo pagrindiniais tikslais, visų pirma su VI ir VII skyriais.*

## Pakeitimas 66

### Pasiūlymas dėl reglamento 17 straipsnio 1 dalies b punktas

*Komisijos siūlomas tekstas*

b) 50 % bilieto kainos tuo atveju, kai vėluojama **120** ar daugiau minučių.

*Pakeitimas*

b) 75 % bilieto kainos tuo atveju, kai vėluojama **nuo 90 iki 119** ar daugiau minučių.

*Pagrindimas*

*Tiksli kompensavimo schema yra svarbus viso reglamento veiksmingumo aspektas, todėl yra neatskiriama susijęs su jo pagrindiniais tikslais, visų pirma su VI ir VII skyriais.*

## Pakeitimas 67

### Pasiūlymas dėl reglamento 17 straipsnio 1 dalies b a punktas (naujas)

*Komisijos siūlomas tekstas*

**ba) 100 % bilieto kainos tuo atveju, kai vėluojama 120 ar daugiau minučių.**

*Pakeitimas*

*Pagrindimas*

*Tiksli kompensavimo schema yra svarbus viso reglamento veiksmingumo aspektas, todėl yra neatskiriama susijęs su jo pagrindiniais tikslais, visų pirma su VI ir VII skyriais.*

## Pakeitimas 68

### Pasiūlymas dėl reglamento 17 straipsnio 2 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. 1 dalis taip pat taikoma keleiviams, kurie turi daugkartinį bilietą ar sezono bilietą. Jeigu jie patyrė pasikartojančių vėlavimų ar atšaukimų per daugkartinio arba sezono bilieto galiojimo laikotarpį, jie **gali reikalauti atitinkamos kompensacijos** pagal geležinkelio įmonės kompensavimo taisykles. Šiomis taisyklėmis apibrėžiami vėlavimo nustatymo ir kompensacijos apskaičiavimo kriterijai. Jei trumpesnis nei **60** minučių vėlavimas kartojasi per

*Pakeitimas*

2. 1 dalis taip pat taikoma keleiviams, kurie turi daugkartinį bilietą ar sezono bilietą. Jeigu jie patyrė pasikartojančių vėlavimų ar atšaukimų per daugkartinio arba sezono bilieto galiojimo laikotarpį, jie **turi teisę gauti atitinkamą kompensaciją** pagal geležinkelio įmonės kompensavimo taisykles. Šiomis taisyklėmis apibrėžiami vėlavimo nustatymo ir **proporcingos** kompensacijos apskaičiavimo kriterijai **pagal 1 dalyje nustatytus apskaičiavimo**

daugkartinio arba sezono bilieto galiojimo laikotarpį, vėlavimo trukmė sumuojama, o keleiviams kompensuojama pagal geležinkelio įmonės kompensavimo taisykles.

*principus*. Jei trumpesnis nei **45** minučių vėlavimas kartojasi per daugkartinio arba sezono bilieto galiojimo laikotarpį, vėlavimo trukmė sumuojama, o keleiviams kompensuojama pagal geležinkelio įmonės kompensavimo taisykles.

## Pakeitimas 69

### Pasiūlymas dėl reglamento 17 straipsnio 5 dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

5. Kompensacija už bilieto kainą sumokama per vieną mėnesį nuo prašymo dėl kompensacijos pateikimo. Kompensacija gali būti išmokėta čekiais ir (arba) suteikiant kitas paslaugas, jei sąlygos yra lanksčios (visų pirma dėl galiojimo laikotarpio ir paskirties vietos). Kompensacija išmokama pinigais keleiviui paprašius.

#### *Pakeitimas*

5. Kompensacija už bilieto kainą sumokama per vieną mėnesį nuo prašymo dėl kompensacijos pateikimo ***geležinkelio įmonei, kelionių operatoriui ar bilietų pardavėjui***. Kompensacija gali būti išmokėta čekiais ir (arba) suteikiant kitas paslaugas ***arba taikant automatinę kompensavimo sistemą, jeigu ji yra įdiegta***, jei sąlygos yra lanksčios (visų pirma dėl galiojimo laikotarpio ir paskirties vietos). Kompensacija išmokama pinigais keleiviui paprašius, ***naudojant tą pačią mokėjimo sistemą, kuri buvo naudojama perkant bilietą. Keleivis suprantamai informuojamas apie visus galimus kompensacijos būdus, įskaitant finansinę kompensaciją, iš kurių jis gali pasirinkti. Keleivis jokia būdu neatgrasomas nuo kompensacijos reikalavimo***.

## Pakeitimas 70

### Pasiūlymas dėl reglamento 17 straipsnio 7 dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

7. ***Keleivis*** neturi teisės į kompensaciją, jei apie vėlavimą ***jam*** pranešta prieš tai, kai ***jis*** nusipirko bilietą, arba jei atvykus kitu traukiniu ar pakeitus maršrutą pavėluojama mažiau nei **60**

#### *Pakeitimas*

7. ***Keleiviai*** neturi teisės į kompensaciją, jei apie vėlavimą ***jiems*** pranešta prieš tai, kai ***jie*** nusipirko bilietą, ***išskyrus atvejus, kai iš tikrųjų buvo vėluojama daugiau kaip 45 minutes, negu***

*minučių.*

*buvo nurodyta, arba jei atvykus kitu traukiniu ar pakeitus maršrutą pavėluojama mažiau nei 45 minutes.*

#### *Pagrindimas*

*Šis pakeitimas yra susijęs su 17 straipsnio 2 dalimi, kuri yra naujos redakcijos dokumento dalis.*

#### **Pakeitimas 71**

##### **Pasiūlymas dėl reglamento 17 straipsnio 8 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**8. Geležinkelio įmonė neįpareigota mokėti kompensacijos, jeigu ji gali įrodyti, kad paslaugą suteikti pavėlavo dėl ekstremalių oro sąlygų arba didelės stichinės nelaimės, dėl kurių paslaugą teikti būtų buvę pavojinga, ir kad vėlavimo nebuvo galima nei numatyti, nei išvengti, net jeigu ji būtų ėmusis visų įmanomų priemonių.**

***Išbraukta.***

#### **Pakeitimas 72**

##### **Pasiūlymas dėl reglamento 18 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

1. Vėlavimo atvykstant ar išvykstant atveju geležinkelio įmonė, bilietų pardavėjas ar stoties valdytojas keleivius informuoja apie padėtį ir apie numatomą išvykimo laiką bei numatomą atvykimo laiką, kai tik turi tokią informaciją.

1. Vėlavimo atvykstant ar išvykstant atveju geležinkelio įmonė, ***kelionių operatorius***, bilietų pardavėjas ar stoties valdytojas keleivius informuoja apie padėtį ir apie numatomą išvykimo laiką bei numatomą atvykimo laiką, kai tik turi tokią informaciją. ***Stoties valdytojai, infrastruktūros valdytojai ir geležinkelio įmonės bilietų pardavėjams teikia informaciją realiuoju laiku ir tinkama forma.***

#### *Pagrindimas*

*Jeigu norime užtikrinti, kad vartotojui būtų suteikta tinkamiausia informacija, įskaitant*

*informaciją apie bilietų ir kainų variantus, realiuoju laiku, taip pat sudaryti galimybę pirkti pageidautino tipo bilietą iš bilietų pardavėjo, tinkamas, sąveikus ir tikralaikis bilietų pardavėjų ir geležinkelio įmonių keitimasis duomenimis vartotojui yra būtinas.*

## **Pakeitimas 73**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 18 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. Ilgesnio nei **60** minučių 1 dalyje nurodyto vėlavimo atveju keleiviams taip pat turi būti nemokamai pasiūlyta:

*Pakeitimas*

2. Ilgesnio nei **45** minučių 1 dalyje nurodyto vėlavimo atveju keleiviams taip pat turi būti nemokamai pasiūlyta:

*Pagrindimas*

*Šis pakeitimas būtinas, nes yra neatsiejamai susijęs su kitais mūsų pakeitimais dėl vėlavimo laiko 17 straipsnyje.*

## **Pakeitimas 74**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 18 straipsnio 2 dalies a punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

a) maisto ir gaiviųjų gėrimų atsižvelgiant į laukimo laiką, jei jų yra traukinyje ar stotyje arba jie pagrįstai gali būti pateikti ***atsižvelgiant į tokius kriterijus, kaip nuotolis iki tiekėjo, atvežimo laikas ir kaina;***

*Pakeitimas*

a) maisto ir gaiviųjų gėrimų atsižvelgiant į laukimo laiką, jei jų yra traukinyje ar stotyje arba jie pagrįstai gali būti pateikti;

*Pagrindimas*

*Kriterijų pavyzdžių, visų pirma kainos, išvardijimas teisės akto tekste nepadės įvertinti maisto ir gaiviųjų gėrimų teikimo pagrįstumo.*

## **Pakeitimas 75**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 18 straipsnio 2 dalies c punktas**



*Komisijos siūlomas tekstas*

c) jei traukinys sustabdytas kelyje, kai ir kur tai fiziškai įmanoma, transportas nuo traukinio iki geležinkelio stoties, alternatyvios išvykimo vietos ar iki galutinės atvykimo vietos pagal teikiamą paslaugą.

*Pakeitimas*

c) jei traukinys sustabdytas kelyje, kai ir kur tai fiziškai įmanoma, **prieinamas** transportas nuo traukinio iki geležinkelio stoties, alternatyvios išvykimo vietos ar iki galutinės atvykimo vietos pagal teikiamą paslaugą.

*Pagrindimas*

*Atsižvelgiant į šio reglamento ketinimą stiprinti neįgalių ir riboto judumo asmenų teises ir visų pirma V skyriaus nuostatas, bet kokie alternatyvūs gabenimai iš traukinio ir tolesnė kelionė turi būti prieinami visiems keleiviams. Turi būti nustatytas aiškus reikalavimas atsižvelgti į tų keleivių poreikius, nes jiems gali reikėti papildomos pagalbos, pvz., evakuacijos atveju.*

**Pakeitimas 76**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
18 straipsnio 3 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

3. Jei geležinkelio paslauga nebegali būti toliau teikiama, geležinkelio įmonės kuo greičiau suorganizuoja alternatyvias transporto paslaugas keleiviams.

*Pakeitimas*

3. Jei geležinkelio paslauga nebegali būti toliau teikiama, geležinkelio įmonės kuo greičiau suorganizuoja alternatyvias **prieinamas** transporto paslaugas keleiviams.

*Pagrindimas*

*Šis pakeitimas yra susijęs su prieinamumo nuostatomis, kurios yra naujos redakcijos dokumento dalis.*

**Pakeitimas 77**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
18 straipsnio 4 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

4. Geležinkelio įmonės **keleivio prašymu** ant bilieto arba kitomis priemonėmis **patvirtina**, atsižvelgiant į tai, kas įvyko, kad geležinkelio paslauga buvo

*Pakeitimas*

4. Geležinkelio įmonės **pasiūlo nukentėjusiems keleiviams** ant **jų** bilieto arba kitomis priemonėmis **patvirtinti**, atsižvelgiant į tai, kas įvyko, kad

suteikta pavėluotai, dėl jos buvo praleistas persėdimas, arba kad tos paslaugos teikimas buvo atšauktas.

geležinkelio paslauga buvo suteikta pavėluotai, dėl jos buvo praleistas persėdimas, arba kad tos paslaugos teikimas buvo atšauktas.

## Pakeitimas 78

### Pasiūlymas dėl reglamento 18 straipsnio 6 dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

6. Be įpareigojimų, kurie geležinkelio įmonėms nustatyti Direktyvos 2012/34/ES 13a straipsnio 3 dalyje, vykdymo, geležinkelio stoties, kurioje kiekvieną metų dieną aptarnaujama vidutiniškai bent 10 000 keleivių, stoties valdytojas, laikydamasis tinkamo nenumatytų atvejų plano, užtikrina suderintą stoties, geležinkelio įmonių ir infrastruktūros valdytojo veiklą, kad pasirengtų galimam dideliame paslaugų teikimo sutrikdymui ir dideliame vėlavimui, dėl kurių stotyje bus daug sugaišintų keleivių. Pagal planą užtikrinama, kad sugaišintiems keleiviams būtų teikiama tinkama pagalba ir informacija, kurių forma, be kitų reikalavimų, atitiktų Direktyvoje XXX nustatytus prieinamumo reikalavimus. ***Gavęs prašymą***, stoties valdytojas planą ir visus jo pakeitimus ***pateikia nacionalinei vykdančiajai įstaigai arba bet kuriai kitai valstybės narės paskirtai įstaigai***. Geležinkelio stočių, kuriose kiekvieną metų dieną aptarnaujama vidutiniškai iki 10 000 keleivių, visais įmanomais būdais stengiasi koordinuoti stoties naudotojų veiksmus ir tokiomis aplinkybėmis padėti sugaišintiems keleiviams ir juos informuoti.

#### *Pakeitimas*

6. Be įpareigojimų, kurie geležinkelio įmonėms nustatyti Direktyvos 2012/34/ES 13a straipsnio 3 dalyje, vykdymo, geležinkelio stoties, kurioje kiekvieną metų dieną aptarnaujama vidutiniškai bent 10 000 keleivių, stoties valdytojas, laikydamasis tinkamo nenumatytų atvejų plano, užtikrina suderintą stoties, geležinkelio įmonių ir infrastruktūros valdytojo veiklą, kad pasirengtų galimam dideliame paslaugų teikimo sutrikdymui ir dideliame vėlavimui, dėl kurių stotyje bus daug sugaišintų keleivių. Pagal planą ***ypatingas dėmesys skiriamas neįgalių ir riboto judumo asmenų poreikiams ir*** užtikrinama, kad sugaišintiems keleiviams būtų teikiama tinkama pagalba ir informacija, kurių forma, be kitų reikalavimų, atitiktų Direktyvoje XXX nustatytus prieinamumo reikalavimus. ***Į planą taip pat įtraukiami perspėjimo ir informacinių sistemų prieinamumo reikalavimai***. Stoties valdytojas planą ir visus jo pakeitimus ***paskelbia viešai, be kita ko, stoties interneto svetainėje***. Geležinkelio stočių, kuriose kiekvieną metų dieną aptarnaujama vidutiniškai iki 10 000 keleivių, visais įmanomais būdais stengiasi koordinuoti stoties naudotojų veiksmus ir tokiomis aplinkybėmis padėti sugaišintiems keleiviams ir juos informuoti.

## Pakeitimas 79

### Pasiūlymas dėl reglamento 20 straipsnio 1 dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

1. Geležinkelio įmonės ir stoties valdytojai, aktyviai dalyvaujant neįgaliems ir riboto judumo asmenims atstovaujančioms organizacijoms, nustato, jei dar neturi nustatytų, prieigos vienodomis sąlygomis taisyklės, taikomas vežant neįgalius ir riboto judumo asmenis, įskaitant jų padėjėjus. Pagal taisyklės keleivį gali lydėti *šuo vedlys*, kaip nustatyta atitinkamuose nacionaliniuose reikalavimuose.

#### *Pakeitimas*

1. Geležinkelio įmonės ir stoties valdytojai, aktyviai dalyvaujant neįgaliems ir riboto judumo asmenims atstovaujančioms organizacijoms, nustato, jei dar neturi nustatytų, ***laisvos ir netrukdomos*** prieigos vienodomis sąlygomis taisyklės, taikomas vežant neįgalius ir riboto judumo asmenis, įskaitant jų padėjėjus. Pagal taisyklės keleivį gali ***nemokamai*** lydėti ***atestuotas tarnybinis gyvūnas arba lydintis asmuo***, kaip nustatyta atitinkamuose nacionaliniuose reikalavimuose, ***ir turi būti užtikrinta, kad neįgalūs ir riboto judumo asmenys taip pat galėtų geležinkeliais keliauti spontaniškai ir be ilgo planavimo***.

## Pakeitimas 80

### Pasiūlymas dėl reglamento 21 straipsnio 1 dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

1. Gavęs prašymą, stoties valdytojas, geležinkelio įmonė, bilietų pardavėjas ar kelionių operatorius, be kitų priemonių, Reglamente (ES) Nr. 454/2011 ir Direktyvoje XXX nustatytus prieinamumo reikalavimus atitinkančia forma informuoja neįgalius ir riboto judumo asmenis apie stoties ir susijusios įrangos, geležinkelio paslaugų prieinamumą, apie riedmenų prieigos sąlygas pagal 20 straipsnio 1 dalyje nurodytas prieigos taisyklės ir apie patogumus traukiniuose.

#### *Pakeitimas*

1. Gavęs prašymą, stoties valdytojas, geležinkelio įmonė, bilietų pardavėjas ar kelionių operatorius, be kitų priemonių, Reglamente (ES) Nr. 454/2011 ir Direktyvoje XXX nustatytus prieinamumo reikalavimus atitinkančia forma informuoja neįgalius ir riboto judumo asmenis apie stoties ir susijusios įrangos, geležinkelio paslaugų prieinamumą, apie riedmenų prieigos sąlygas pagal 20 straipsnio 1 dalyje nurodytas prieigos taisyklės ir apie patogumus traukiniuose. ***Ta informacija taip pat turi būti prieinama forma skelbiama stoties valdytojo arba geležinkelio įmonės interneto svetainėje.***

## Pakeitimas 81

### Pasiūlymas dėl reglamento 21 straipsnio 2 dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

2. Kai geležinkelio įmonė, bilietų pardavėjas arba kelionių operatorius taiko išimtį pagal 20 straipsnio 2 dalį, atitinkamam neįgaliam ar riboto judumo asmeniui paprašius, ji arba jis raštu praneša tokių veiksmų priežastis per penkias darbo dienas nuo atsisakymo rezervuoti ar išduoti bilietą arba pareikalavimo, kad asmuo būtų lydimas. Geležinkelio įmonė, bilietų pardavėjas arba kelionių operatorius **visomis išgalėmis stengiasi** tokiam asmeniui **pasiūlyti**, atsižvelgiant į jo reikmes, alternatyvias transporto paslaugas.

#### *Pakeitimas*

2. Kai geležinkelio įmonė, bilietų pardavėjas arba kelionių operatorius taiko išimtį pagal 20 straipsnio 2 dalį, atitinkamam neįgaliam ar riboto judumo asmeniui paprašius, ji arba jis raštu praneša tokių veiksmų priežastis per penkias darbo dienas nuo atsisakymo rezervuoti ar išduoti bilietą arba pareikalavimo, kad asmuo būtų lydimas. Geležinkelio įmonė, bilietų pardavėjas arba kelionių operatorius **pasiūlo** tokiam asmeniui, atsižvelgiant į jo reikmes, alternatyvias transporto paslaugas.

## Pakeitimas 82

### Pasiūlymas dėl reglamento 22 straipsnio 1 dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

1. Jei neįgalus ar riboto judumo asmuo išvyksta iš aprūpintos personalu geležinkelio stoties, vyksta per ją ar atvyksta į ją, geležinkelio stoties valdytojas arba geležinkelio įmonė (arba ir stoties valdytojas, ir geležinkelio įmonė), nepažeisdami 20 straipsnio 1 dalyje nurodytų prieigos taisyklių, nemokamai suteikia tokią pagalbą, kad asmuo galėtų įsėsti į išvyksiantį traukinį, persėsti į kitą traukinį ar išlipti iš atvykusio traukinio, į kurį jis ar ji nusipirko bilietą.

#### *Pakeitimas*

1. Jei neįgalus ar riboto judumo asmuo išvyksta iš aprūpintos personalu geležinkelio stoties, vyksta per ją ar atvyksta į ją, geležinkelio stoties valdytojas arba geležinkelio įmonė (arba ir stoties valdytojas, ir geležinkelio įmonė), nepažeisdami 20 straipsnio 1 dalyje nurodytų prieigos taisyklių, nemokamai suteikia tokią pagalbą, kad asmuo galėtų įsėsti į išvyksiantį traukinį, persėsti į kitą traukinį ar išlipti iš atvykusio traukinio, į kurį jis ar ji nusipirko bilietą. **Bet koks pagalbos rezervavimas visada turi būti nemokamas, neatsižvelgiant į naudojamą ryšio būdą.**

## Pagrindimas

Nors akivaizdu, kad pagalbos teikimo paslauga keleiviui turi būti teikiama nemokamai, reglamentu nėra aiškiai nustatyta, kad pagalbos rezervavimas taip pat turi būti nemokamas, todėl kai kurios geležinkelio įmonės šiuo metu už tai iš keleivių ima mokesť. Nujos redakcijos reglamento tikslas – sustiprinti geležinkelio keleivių, ypač neįgaliųjų, teises, ir šis pakeitimas grindžiamas V skyriaus vidaus logika ir kitais mūsų pakeitimais šiuo klausimu.

### Pakeitimas 83

#### Pasiūlymas dėl reglamento 22 straipsnio 2 a dalis (nauja)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**2a. Valstybės narės gali numatyti taikyti nuo 1 dalies nukrypti leidžiančią nuostatą tais atvejais, kai asmenys naudojami paslaugomis, kurios teikiamos pagal sutartis dėl viešųjų paslaugų, sudarytas pagal Sąjungos teisę, jei kompetentinga institucija nustatė alternatyvias sąlygas ar priemones, užtikrinančias lygiavertes ar didesnes galimybes naudotis transporto paslaugomis.**

## Pagrindimas

Šis pakeitimas neatsiejamai susijęs su 22 straipsnio 2 dalimi. Nėra priežasčių neleisti alternatyvų, užtikrinančių lygiavertes ar net didesnes galimybes naudotis transporto paslaugomis.

### Pakeitimas 84

#### Pasiūlymas dėl reglamento 22 straipsnio 3 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

3. Stotyse, kuriose nėra personalo, geležinkelio įmonės ir stoties valdytojai užtikrina, kad lengvai gaunama informacija, be kitų priemonių, **Direktyvoje XXX** nustatytus prieinamumo reikalavimus atitinkančia forma būtų skelbiama pagal

3. Stotyse, kuriose nėra personalo, geležinkelio įmonės ir stoties valdytojai užtikrina, kad lengvai gaunama informacija, be kitų priemonių, **Reglamente 1300/2014** nustatytus prieinamumo reikalavimus atitinkančia

prieigos taisyklės, nurodytas 20 straipsnio 1 dalyje, apie artimiausią stotį, kurioje yra personalas, ir tiesiogiai prieinamą pagalbą neįgaliems ir riboto judumo asmenims.

forma būtų skelbiama pagal prieigos taisyklės, nurodytas 20 straipsnio 1 dalyje, apie artimiausią stotį, kurioje yra personalas, ir tiesiogiai prieinamą pagalbą neįgaliems ir riboto judumo asmenims.

## **Pakeitimas 85**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 22 straipsnio 4 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

4. Pagalba stotyse turi būti teikiama visą laiką, kol važiuoja traukiniai.

*Pakeitimas*

4. ***Nedarant poveikio šio straipsnio 3 dalies taikymui***, pagalba stotyse turi būti teikiama visą laiką, kol važiuoja traukiniai.

## **Pakeitimas 86**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 24 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

Geležinkelio įmonės, stoties valdytojai, bilietų pardavėjai ir kelionių operatoriai bendradarbiauja, kad neįgaliems ir riboto judumo asmenims būtų teikiama 20 ir 21 straipsniuose numatyta pagalba pagal toliau pateikiamų punktų nuostatas:

*Pakeitimas*

Geležinkelio įmonės, stoties valdytojai, bilietų pardavėjai ir kelionių operatoriai bendradarbiauja, kad neįgaliems ir riboto judumo asmenims būtų ***nemokamai*** teikiama 20 ir 21 straipsniuose numatyta pagalba pagal toliau pateikiamų punktų nuostatas:

*Pagrindimas*

*Šis pakeitimas neatsiejamai susijęs su 1 straipsnio a punktu. Kadangi Komisija siūlo nediskriminuoti keleivių transporto sąlygų atžvilgiu, šiuo pakeitimu užtikrinama, kad neįgaliems ir riboto judumo asmenims teikiamos pagalbos paslaugos šiems keleiviams būtų nemokamos.*

## **Pakeitimas 87**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 24 straipsnio 1 dalies a punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

a) pagalba suteikiama, jei geležinkelio įmonei, stoties valdytojui, bilietų pardavėjui ar kelionių operatoriui, iš kurio pirktas bilietas, pranešama apie tai, kad asmeniui reikės tokios pagalbos, bent **48** valandas prieš tai, kai reikės suteikti pagalbą. Kai įsigijus bilietą arba sezono bilietą galima vykti į daugkartines keliones, turi užtekti vieno pranešimo, jei pateikiama tinkama informacija apie vėlesnes keliones. Toks pranešimas turi būti persiunčiamas visoms kitoms geležinkelio įmonėms ir stoties valdytojams, susijusiems su asmens kelione;

*Pakeitimas*

a) pagalba suteikiama, jei geležinkelio įmonei, stoties valdytojui, bilietų pardavėjui ar kelionių operatoriui, iš kurio pirktas bilietas, pranešama apie tai, kad asmeniui reikės tokios pagalbos, **užsakant bilietą arba atvykus į stotį, kurioje yra aptarnaujantis personalas, arba, jei stotyje personalo nėra**, bent **3** valandas prieš tai, kai reikės suteikti pagalbą. **Išimtis taikoma geležinkelio stotims, kuriose per dieną aptarnaujama mažiau kaip 10 000 keleivių, – jos turi užtikrinti pagalbą gavusios išankstinį pranešimą bent prieš 24 val. Tokios pagalbos keleivis gali prašyti nemokamai.** Kai įsigijus bilietą arba sezono bilietą galima vykti į daugkartines keliones, turi užtekti vieno pranešimo, jei pateikiama tinkama informacija apie vėlesnes keliones. Toks pranešimas turi būti persiunčiamas visoms kitoms geležinkelio įmonėms ir stoties valdytojams, susijusiems su asmens kelione;

*Pagrindimas*

*Šis pakeitimas neatsiejamai susijęs su 1 straipsnio a punktu. Kadangi Komisija siūlo nediskriminuoti keleivių transporto sąlygų atžvilgiu, šiuo pakeitimu užtikrinama, kad neįgaliems ir riboto judumo asmenims teikiamos pagalbos paslaugos šiems keleiviams būtų nemokamos.*

*48 valandų pranešimo reikalavimas labai apribos neįgaliųjų judumą, dėl to bus trukdoma jiems tinkamai integruotis į visuomenę. Išimtis turi būti taikoma vietos geležinkelio stotims (kuriose per dieną aptarnaujama mažiau kaip 10 000 keleivių), siekiant užtikrinti tinkamos kokybės pagalbą ir sudaryti sąlygas geležinkelio įmonėms vykdyti savo pareigas neįgaliesiems keleiviams.*

**Pakeitimas 88**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**1 straipsnio 1 dalies e a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**ea) pagalba taip pat suteikiama, kai atitinkamai apmokyti geležinkelio įmonės arba stoties valdytojo darbuotojai sužino**

**apie pagalbos poreikį ir iš tikrųjų gali tokią pagalbą suteikti.**

### *Pagrindimas*

*Siekiant į paslaugas orientuoto pasiūlymo kaip abipusio paslaugumo visuomenėje išraiškos, taip pat atsižvelgiant į reglamento prasmę ir tikslą bei jo 3 ir 5 konstatuojamąsias dalis, teisės akto tekste turėtų būti patikslinama, kad pagalbą reikia nebiurokратиškai suteikti visada, kai ji reikalinga ir įmanoma.*

## **Pakeitimas 89**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 25 straipsnio 1 dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

1. Jeigu geležinkelio įmonės ir stoties valdytojai pameta arba sugadina neįgalus ar riboto judumo asmens naudojamus vežimėlius, kitą judėjimo įrangą ar kitus pagalbinius prietaisus, taip pat pameta arba sužeidžia **šunis vedlius**, geležinkelio įmonės ir stoties valdytojai yra atsakingi už pametimą arba žalą ir turi juos kompensuoti.

#### *Pakeitimas*

1. Jeigu geležinkelio įmonės ir stoties valdytojai pameta arba sugadina neįgalus ar riboto judumo asmens naudojamus vežimėlius, kitą judėjimo įrangą ar kitus pagalbinius prietaisus, taip pat pameta arba sužeidžia **tarnybinius gyvūnus**, geležinkelio įmonės ir stoties valdytojai yra atsakingi už pametimą arba žalą ir turi juos kompensuoti.

## **Pakeitimas 90**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 25 straipsnio 2 dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

2. 1 dalyje nurodyta kompensacija turi būti lygi **pamestos** arba **sugadintos** įrangos **arba** prietaisų pakeitimo arba remonto išlaidoms.

#### *Pakeitimas*

2. 1 dalyje nurodyta kompensacija **už pametimą ar sugadinimą** turi būti **sumokėta per vieną mėnesį nuo prašymo pateikimo ir būti lygi visoms pamesto arba sugadinto neįgaliųjų vežimėlio, kitos judėjimo įrangos ar pagalbinių prietaisų pakeitimo išlaidoms, apskaičiuojamoms remiantis tikrąja verte, arba visoms jų remonto išlaidoms, arba visoms išlaidoms, susijusioms su tarnybinio gyvūno pametimu ar sužeidimu. Kompensacija**



**taip pat turi apimti laikino pakeitimo išlaidas remonto atveju, kai tas išlaidas patiria keleivis.**

### Pagrindimas

*Nuostoliai ar žala, padaryta neįgaliųjų turtui, turėtų būti kompensuojama greitai ir be jokio papildomo delsimo. Taip siekiama išvengti papildomo šios ypatingos kategorijos keleivių diskriminavimo ir judumo suvaržymų.*

## Pakeitimas 91

### Pasiūlymas dėl reglamento 25 straipsnio 3 dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

3. **Geležinkelio** įmonės ir stoties valdytojai **visais įmanomais būdais stengiasi prirėikus kuo greičiau suteikti** laikiną pakaitinę specialią įrangą arba prietaisus, kurių techninės charakteristikos ir funkcijos, jei įmanoma, lygiavertės pamestos arba sugadintos įrangos arba prietaisų charakteristikoms ir funkcijoms. Neįgaliam arba riboto judumo asmeniui leidžiama laikiną pakaitinę įrangą arba prietaisą turėti tol, kol sumokama 1 ir 2 dalyse nurodyta kompensacija.

#### *Pakeitimas*

3. **Prirėikus geležinkelio** įmonės ir stoties valdytojai **savo sąskaita nedelsdami suteikia** laikiną pakaitinę specialią įrangą arba prietaisus, kurių techninės charakteristikos ir funkcijos, jei įmanoma, lygiavertės pamestos arba sugadintos įrangos arba prietaisų charakteristikoms ir funkcijoms. Neįgaliam arba riboto judumo asmeniui, **jei jis to pageidauja ir tai yra įmanoma**, leidžiama laikiną pakaitinę įrangą arba prietaisą turėti tol, kol sumokama 1 ir 2 dalyse nurodyta kompensacija.

## Pakeitimas 92

### Pasiūlymas dėl reglamento 26 straipsnio 1 dalies a punktas

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

a) užtikrina, kad **visi neįgalieji ir riboto judumo asmenims tiesiogiai padedantys darbuotojai**, įskaitant kitos veiklą vykdančios šalies pasamdytus darbuotojus, žinotų, kaip aptarnauti neįgalius ir riboto judumo asmenis, įskaitant psichikos ir intelekto sutrikimų turinčius asmenis;

#### *Pakeitimas*

a) užtikrina, kad **visiems darbuotojams**, įskaitant kitos veiklą vykdančios šalies pasamdytus darbuotojus, **būtų rengiamas su neįgaliais asmenimis susijusių dalykų mokymas, kad jie** žinotų, kaip aptarnauti neįgalius ir riboto judumo asmenis, įskaitant psichikos ir intelekto sutrikimų turinčius asmenis;

### Pakeitimas 93

#### Pasiūlymas dėl reglamento 26 straipsnio 1 dalies b punktas

*Komisijos siūlomas tekstas*

b) *moko visus* stotyse tiesiogiai su keleiviais *dirbančius darbuotojus*, kad jie daugiau žinotų apie neįgalių asmenų reikmes;

*Pakeitimas*

b) *užtikrina visų* stotyse tiesiogiai su keleiviais *dirbančių darbuotojų mokymą*, kad jie daugiau žinotų apie neįgalių asmenų reikmes;

### Pakeitimas 94

#### Pasiūlymas dėl reglamento 26 straipsnio 1 dalies c punktas

*Komisijos siūlomas tekstas*

c) užtikrina, kad visiems naujiems pasamdytiems darbuotojams būtų rengiamas su neįgaliais asmenimis susijusių dalykų mokymas ir kad darbuotojai reguliariai lankytų žinių atnaujinimo kursus;

*Pakeitimas*

c) užtikrina, kad visiems naujiems pasamdytiems darbuotojams *ir darbuotojams, kurie dėl savo veiklos pobūdžio galėtų teikti tiesioginę pagalbą neįgaliesiems ir riboto judumo keleiviams*, būtų rengiamas su neįgaliais asmenimis susijusių dalykų mokymas ir kad darbuotojai reguliariai lankytų žinių atnaujinimo kursus;

#### *Pagrindimas*

*Darbuotojai, kurie tiesiogiai dirba su keleiviais, turėtų visada gebėti suteikti tinkamą ir reikiamą pagalbą keleiviams, kuriems ji reikalinga.*

### Pakeitimas 95

#### Pasiūlymas dėl reglamento 26 straipsnio 1 dalies d punktas

*Komisijos siūlomas tekstas*

d) *gavę prašymą, priima į mokymą* neįgalius darbuotojus, neįgalius ir riboto judumo *asmenis* ir (*arba*) jiems

*Pakeitimas*

d) *aktyviai skatina dalyvauti mokyme* neįgalius darbuotojus, *taip pat* neįgalius ir riboto judumo *keleivius* ir jiems

atstovaujančias organizacijas.

atstovaujančias organizacijas.

## Pakeitimas 96

### Pasiūlymas dėl reglamento 26 straipsnio 1 dalies d a punktas (naujas)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*da) įtraukia neįgaliems ir riboto judumo asmenims atstovaujančias organizacijas rengiant ir teikiant su neįgaliais asmenimis susijusių dalykų mokymą;*

## Pakeitimas 97

### Pasiūlymas dėl reglamento 28 straipsnio 1 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

1. Visos geležinkelio įmonės, bilietų pardavėjai, stoties valdytojai ir stočių, ***kuriose kiekvieną metų dieną aptarnaujama vidutiniškai daugiau kaip 10 000 keleivių***, infrastruktūros valdytojai kiekvienas nustato savo atitinkamos atsakomybės srities skundų nagrinėjimo mechanizmą, susijusį su šiame reglamente nustatytais teisėmis ir pareigomis. Jie užtikrina, kad jų duomenys ryšiams ir darbo kalba (-os) būtų plačiai žinomi keleiviams.

1. Visos geležinkelio įmonės, bilietų pardavėjai ***ir kelionių operatoriai***, stoties valdytojai ir stočių infrastruktūros valdytojai kiekvienas nustato savo atitinkamos atsakomybės srities skundų nagrinėjimo mechanizmą, susijusį su šiame reglamente nustatytais teisėmis ir pareigomis. Jie užtikrina, kad ***išsami informacija apie skundų nagrinėjimo procedūrą***, jų duomenys ryšiams ir darbo kalba (-os) būtų plačiai žinomi keleiviams. ***Skundo forma pateikiama keleiviams ir turi būti prieinama viena ar daugiau kalbų, kurias supranta dauguma keleivių.***

## Pakeitimas 98

### Pasiūlymas dėl reglamento 28 straipsnio 2 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

2. Keleiviai gali pateikti skundą bet

2. Keleiviai gali pateikti skundą bet

kuriai susijusiai geležinkelio įmonei, bilietų pardavėjui, **geležinkelio** stoties arba infrastruktūros valdytojui. Skundai turi būti pateikiami per šešis mėnesius po įvykių, dėl kurių skundžiamasi. Adresatas per 1 mėnesį nuo skundo **gavimo** pateikia pagrįstą atsakymą arba pagrįstais atvejais informuoja keleivį, kurią dieną praėjus mažiau kaip trims mėnesiams nuo skundo gavimo datos galima tikėtis atsakymo. Geležinkelio įmonės, bilietų pardavėjai, stoties valdytojai ir infrastruktūros valdytojai skundai apsvarstyti būtinus įvykio duomenis saugo dvejus metus ir pateikia juos nacionalinėms vykdančiosioms įstaigoms, jeigu jos to paprašo.

kuriai susijusiai geležinkelio įmonei, bilietų pardavėjui, stoties **valdytojui** arba infrastruktūros valdytojui. **Keleiviai turi teisę pateikti skundus tokiu pačiu būdu, kokiu jie gavo savo bilietą.** Skundai turi būti pateikiami per šešis mėnesius po įvykių, dėl kurių skundžiamasi. Adresatas per 1 mėnesį nuo skundo **pateikimo** pateikia pagrįstą atsakymą arba pagrįstais atvejais informuoja keleivį, kurią dieną praėjus mažiau kaip trims mėnesiams nuo skundo gavimo datos galima tikėtis atsakymo. Geležinkelio įmonės, bilietų pardavėjai, stoties valdytojai ir infrastruktūros valdytojai skundai apsvarstyti būtinus įvykio duomenis saugo dvejus metus ir pateikia juos nacionalinėms vykdančiosioms įstaigoms, jeigu jos to paprašo.

## Pakeitimas 99

### Pasiūlymas dėl reglamento 28 straipsnio 3 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

3. Informacija apie skundų nagrinėjimo procedūrą turi būti prieinama neįgaliems ir riboto judumo asmenims.

*Pakeitimas*

3. Informacija apie skundų nagrinėjimo procedūrą turi būti **lengvai** prieinama **keleiviams ir pasiekiamo** neįgaliems ir riboto judumo asmenims. **Ši informacija gavus prašymą pateikiama nemokamai raštu geležinkelio įmonės šalies kalba.**

## Pakeitimas 100

### Pasiūlymas dėl reglamento 28 straipsnio 4 a dalis (nauja)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**4a. Komisija patvirtina standartinę ES skundo formą, kurią keleiviai gali naudoti prašydami kompensacijos pagal šį reglamentą.**

## Pagrindimas

Pagal 5 straipsnyje numatytą nediskriminavimo principą ir atsižvelgiant į 12 konstatuojamąją dalį keleiviams turėtų būti suteikta galimybė pateikti skundą, neatsižvelgiant į kalbą. Keleivis gali nuspręsti naudoti standartinę ES skundo formą vietoj tos, kurią pateikia geležinkelio įmonė, bilietų pardavėjas, stoties valdytojas, susijusios stočių infrastruktūros valdytojas, jeigu jis to pageidauja, ir ji turėtų lygiai taip pat galioti. Visų pirma keleiviams, keliaujantiems už savo valstybių narių ribų, būtų lengviau pateikti skundą, naudojant ES skundo formą.

### Pakeitimas 101

#### Pasiūlymas dėl reglamento 29 straipsnio 2 a dalis (nauja)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**2a. Geležinkelio įmonės ir stoties valdytojai aktyviai bendradarbiauja su neįgaliesiems atstovaujančiomis organizacijomis, kad pagerintų transporto paslaugų prieinamumo kokybę.**

## Pagrindimas

Tarp 26 ir 29 straipsnių yra vidinė logika, nes Komisija siūlo darbuotojų mokymus ir reikalauja paslaugų kokybės standartų. Šis pakeitimas galėtų supaprastinti geležinkelių paslaugų naudojimą neįgaliesiems ir pagerinti jiems teikiamų paslaugų kokybę.

### Pakeitimas 102

#### Pasiūlymas dėl reglamento 30 straipsnio 2 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

2. Geležinkelio įmonės ir stoties valdytojai stotyje ir **traukinyje** informuoja keleivius tinkamu būdu, įskaitant Direktyvoje XXX nustatytus prieinamumo reikalavimus atitinkančias formas, apie šiuo reglamentu nustatytas jų teises bei pareigas ir valstybių narių pagal 31 straipsnio nuostatas paskirtos įstaigos ar įstaigų duomenis ryšiams.

2. Geležinkelio įmonės ir stoties valdytojai stotyje, **traukinyje** ir **savo interneto svetainėje** informuoja keleivius tinkamu būdu, įskaitant Direktyvoje XXX nustatytus prieinamumo reikalavimus atitinkančias formas, apie šiuo reglamentu nustatytas jų teises bei pareigas ir valstybių narių pagal 31 straipsnio nuostatas paskirtos įstaigos ar įstaigų duomenis ryšiams.

## Pakeitimas 103

### Pasiūlymas dėl reglamento 31 straipsnio 3 dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

Valstybės narės informuoja Komisiją apie įstaigą ar įstaigas, paskirtas pagal šį straipsnį, bei apie jos ar jų atitinkamas pareigas.

#### *Pakeitimas*

Valstybės narės informuoja Komisiją apie įstaigą ar įstaigas, paskirtas pagal šį straipsnį, bei apie jos ar jų atitinkamas pareigas ***ir šią informaciją paskelbia tinkamoje vietoje savo interneto svetainėje.***

#### *Pagrindimas*

*Informaciją teikiant internete didinamas skaidrumas keleiviams ir prisidedama prie Europos Sąjungos tikslo sukurti skaitmeninę vidaus rinką. Kai buvo skelbiamas pirminis keleivių teisių reglamentas, skaitmeninės bendrosios rinkos strategija dar nebuvo įsigaliojusi.*

## Pakeitimas 104

### Pasiūlymas dėl reglamento 32 straipsnio 1 dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

1. Nacionalinės vykdančiosios įstaigos įdėmiai stebi, kaip laikomasi šio reglamento reikalavimų, ir imasi būtinų priemonių keleivių teisėms apginti. Todėl geležinkelio įmonės, stoties valdytojai ir infrastruktūros valdytojai toms įstaigoms jų prašymu pateikia aktualius dokumentus ir informaciją. Nacionalinės vykdančiosios įstaigos savo funkcijas vykdo atsižvelgdamos į informaciją, kurią joms pateikė pagal 33 straipsnį skundams nagrinėti paskirta įstaiga, jeigu tam paskirta ne ta pati nacionalinė vykdančioji įstaiga. ***Remdamosi tokios įstaigos perduotais pavieniais skundais, jos gali spręsti dėl vykdymo užtikrinimo priemonių.***

#### *Pakeitimas*

1. Nacionalinės vykdančiosios įstaigos įdėmiai stebi, kaip laikomasi šio reglamento reikalavimų, ir imasi būtinų priemonių keleivių teisėms apginti. Todėl geležinkelio įmonės, stoties valdytojai ir infrastruktūros valdytojai toms įstaigoms jų prašymu ***nedelsiant ir bet koku atveju per vieną mėnesį*** pateikia aktualius dokumentus ir informaciją. Nacionalinės vykdančiosios įstaigos savo funkcijas vykdo atsižvelgdamos į informaciją, kurią joms pateikė pagal 33 straipsnį skundams nagrinėti paskirta įstaiga, jeigu tam paskirta ne ta pati nacionalinė vykdančioji įstaiga. ***Valstybės narės užtikrina, kad nacionalinėms vykdančiosioms ir skundų nagrinėjimo įstaigoms būtų suteikti pakankami įgaliojimai ir ištekliai, kad būtų tinkamai ir veiksmingai patenkinami***

*pavieniai keleivių skundai pagal šį reglamentą.*

## **Pakeitimas 105**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 32 straipsnio 2 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. *Kiekvienu praėjusių metų savo veiklos, įskaitant pritaikytas sankcijas, statistiką nacionalinės vykdančiosios įstaigos paskelbia iki kalendorinių metų balandžio mėn. pabaigos.*

*Pakeitimas*

2. *Kiekvienais metais nacionalinės vykdančiosios įstaigos savo interneto svetainėse skelbia ataskaitas su statistika, išsamiai nurodydamos gautų skundų skaičių ir rūšį ir savo vykdymo užtikrinimo veiksmų rezultatus, įskaitant pritaikytas sankcijas. Šias ataskaitas jos skelbia už kiekvienus metus ne vėliau kaip paskesnių metų balandžio mėn. pirmąją dieną. Be to, tos ataskaitos turi būti prieinamos Europos Sąjungos geležinkelių agentūros tinklavietėje.*

## **Pakeitimas 106**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 32 straipsnio 3 a dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

3a. *Nacionalinės vykdančiosios įstaigos, bendradarbiaudamos su neįgaliems ir riboto judumo asmenims atstovaujančiomis organizacijomis, atlieka reguliaryų pagal šį reglamentą teikiamų pagalbos paslaugų auditą ir skelbia jo rezultatus prieinamais ir įprastai naudojamais formatais.*

## **Pakeitimas 107**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 33 straipsnio 3 dalies 1 pastraipa**

*Komisijos siūlomas tekstas*

Per dvi savaites nuo skundo gavimo dienos įstaiga patvirtina jį gavusi. Ilgiausia skundo nagrinėjimo procedūros trukmė – trys mėnesiai. Jei atvejis sudėtingas, įstaiga gali savo nuožiūra nagrinėjimo laikotarpį pratęsti iki šešių mėnesių. Tuomet ji informuoja keleivį apie tokio pratęsimo priežastis ir laiką, kurio, kaip tikimasi, reikės procedūrai užbaigti. Ilgiau nei šešis mėnesius gali būti nagrinėjami tik su teismo procesais susiję atvejai. Jei įstaiga yra ir alternatyvaus ginčų sprendimo įstaiga, apibrėžta Direktyvoje 2013/11/ES, taikomi toje direktyvoje nustatyti terminai.

*Pakeitimas*

Per dvi savaites nuo skundo gavimo dienos įstaiga patvirtina jį gavusi. Ilgiausia skundo nagrinėjimo procedūros trukmė – trys mėnesiai. Jei atvejis sudėtingas, įstaiga gali savo nuožiūra nagrinėjimo laikotarpį pratęsti iki šešių mėnesių. Tuomet ji informuoja keleivį **ar keleiviams atstovaujančių organizaciją** apie tokio pratęsimo priežastis ir laiką, kurio, kaip tikimasi, reikės procedūrai užbaigti. Ilgiau nei šešis mėnesius gali būti nagrinėjami tik su teismo procesais susiję atvejai. Jei įstaiga yra ir alternatyvaus ginčų sprendimo įstaiga, apibrėžta Direktyvoje 2013/11/ES, taikomi toje direktyvoje nustatyti terminai, **o visoms susijusioms šalims susitarus gali būti naudojama elektroninio ginčų sprendimo procedūra pagal Reglamentą 524/2013/ES.**

**Pakeitimas 108**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
II priedo pavadinimas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

MINIMALI INFORMACIJA, KURIA  
PRIVALO PATEIKTI GELEŽINKELIO  
ĮMONĖS IR BILJETŲ PARDAVĖJAI

*Pakeitimas*

MINIMALI INFORMACIJA, KURIA  
PRIVALO PATEIKTI GELEŽINKELIO  
ĮMONĖS, **KELIONIŲ OPERATORIAI**  
IR BILJETŲ PARDAVĖJAI

*Pagrindimas*

*Šis pakeitimas yra būtinas, nes jis yra neatskiriama susijęs su kitais mūsų pakeitimais dėl informacijos, kurią teikia įvairūs atitinkamų geležinkelio kelionių mažmenininkai, visų pirma „kelionių operatoriai“, kaip nurodyta 5, 7, 9 ir 10 straipsniuose.*

**Pakeitimas 109**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
II priedo I dalies 1 įtrauka**



*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

– Bendros sutarčiai taikomos sąlygos

– Bendros sutarčiai **ar sutartims, kurios sudaro kelionės ar mišriosios kelionės dalį**, taikomos sąlygos

*Pagrindimas*

*Siekiant teisinio aiškumo visame reglamente svarbu pažymėti, kad mišriosioms kelionėms reikės daugiau nei vienos sutarties. Tai susiję su mūsų pateiktais II skyriaus pakeitimais.*

## **Pakeitimas 110**

### **Pasiūlymas dėl reglamento II priedo I dalies 2 įtrauka**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

– Greičiausios kelionės tvarkaraščiai ir sąlygos

– Greičiausios kelionės **ir geriausių jungčių** tvarkaraščiai ir sąlygos

*Pagrindimas*

*Mišriosios kelionės suteikia daug daugiau geležinkelio teikiamų paslaugų pasirinkimo galimybių nei ribotas tęstinių kelionių pasirinkimas, ir mišriosios kelionės turint skirtingus bilietus jau yra techniškai įmanomos, todėl tikslinga užtikrinti, kad įmonės teiktų informaciją keleiviams apie optimaliausių būdą keliauti. Šis pakeitimas yra neatskiriamai susijęs su mūsų pateiktais II skyriaus pakeitimais.*

## **Pakeitimas 111**

### **Pasiūlymas dėl reglamento II priedo I dalies 3 įtrauka**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

– Pigiausios kelionės tvarkaraščiai ir sąlygos

– Pigiausios kelionės **ir visų galimų kelionių** tvarkaraščiai ir sąlygos

*Pagrindimas*

*Mišriosios kelionės suteikia daug daugiau geležinkelio teikiamų paslaugų pasirinkimo galimybių nei ribotas tęstinių kelionių pasirinkimas, ir mišriosios kelionės turint skirtingus bilietus jau yra techniškai įmanomos, todėl tikslinga užtikrinti, kad įmonės teiktų informaciją*

*keleiviams apie optimaliausią būdą keliauti. Šis pakeitimas yra neatskiriamai susijęs su mūsų pateiktais II skyriaus pakeitimais.*

## **Pakeitimas 112**

### **Pasiūlymas dėl reglamento II priedo I dalies 5 įtrauka**

*Komisijos siūlomas tekstas*

– Priegos **sąlygos** keleiviams,  
turintiems dviračius

*Pakeitimas*

– Priegos **tvarka** keleiviams,  
turintiems dviračius

*Pagrindimas*

*Šis pakeitimas yra neatskiriamai susijęs su kitais mūsų pateiktais 6 straipsnio pakeitimais.*

## **Pakeitimas 113**

### **Pasiūlymas dėl reglamento II priedo I dalies 6 įtrauka**

*Komisijos siūlomas tekstas*

– Galimybė gauti vietą **rūkymui ar** ne  
rūkymui skirtose vietose, pirmos ir antros  
klasės vagonuose bei vagonuose su  
miegamosiomis vietomis ir  
miegamuosiuose vagonuose

*Pakeitimas*

– Galimybė gauti vietą **visoms  
galimoms kelionėms** ne rūkymui **ir, jei  
taikoma, rūkimui** skirtose vietose pirmos  
ir antros klasės vagonuose bei vagonuose  
su miegamosiomis vietomis ir  
miegamuosiuose vagonuose

*Pagrindimas*

*Šis pakeitimas yra būtinas dėl neatidėliotinių priežasčių, susijusių teksto logika ir tikslumu. Šiuo metu daugumoje valstybių narių traukiniuose paprastai draudžiama rūkyti, todėl tekstas neturėtų būti parengtas klaidingai ir turėtų atitikti II skyriaus vidinę logiką.*

## **Pakeitimas 114**

### **Pasiūlymas dėl reglamento II priedo I dalies 8 įtrauka**

*Komisijos siūlomas tekstas*

– Galimybė naudotis traukinyje teikiamomis paslaugomis

*Pakeitimas*

– Galimybė naudotis traukinyje teikiamomis paslaugomis, **įskaitant belaidį vietinį tinklą ir tualetus**

*Pagrindimas*

*Turint omenyje visą reglamentą ir jame sutelkiamą dėmesį į keleivių teisių padėties gerinimą, svarbu, kad traukiniuose būtų pripažįstami tam tikri pagrindiniai žmogaus orumo aspektai ir įrengiami tualetai. Tai gali būti ypač svarbu neįgaliems ir riboto judumo asmenims. Belaidžio vietinio tinklo elementas svarbus, nes atitinka perėjimą prie didesnio skaitmeninimo ir padės keleiviams tuoj pat užsisakyti tolimesnę kelionę, jei bilietai kasa nedirba ar bilietai automatas neveikia. Tai neatskiriama susiję su reglamento tikslais ir informacijos nuostatomis, visų pirma pateiktomis II skyriuje, ir V skyriaus nuostatomis dėl prieinamumo.*

**Pakeitimas 115**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
II priedo II dalies 1 įtrauka**

*Komisijos siūlomas tekstas*

– Traukinyje teikiamos paslaugos

*Pakeitimas*

– Traukinyje teikiamos paslaugos, **įskaitant belaidį vietinį tinklą**

*Pagrindimas*

*Laikantis viso reglamento nuostatų, belaidžio vietinio tinklo elementas yra svarbus, nes atitinka perėjimą prie didesnio skaitmeninimo ir padės keleiviams tuoj pat užsisakyti tolimesnę kelionę, jei bilietai kasa nedirba ar bilietai automatas neveikia. Tai neatskiriama susiję su reglamento tikslais ir informacijos nuostatomis, visų pirma pateiktomis II skyriuje, ir V skyriaus nuostatomis dėl prieinamumo.*

**Pakeitimas 116**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
III priedo I dalies 2 pastraipos 1 punkto a papunkčio iii punkto 1 įtrauka**

*Komisijos siūlomas tekstas*

– trumpesnio nei **60** minučių  
vėlavimo procentinė dalis,

*Pakeitimas*

– trumpesnio nei **45** minučių  
vėlavimo procentinė dalis,

## Pakeitimas 117

### Pasiūlymas dėl reglamento

#### III priedo II dalies 1 pastraipos 4 punkto 1 papunkčio vii punktas

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

vii) stoties ir stoties įrenginių prieinamumas;

##### *Pakeitimas*

vii) stoties ir stoties įrenginių prieinamumas, **įskaitant prieigą be laiptų, eskalatorius, lifthus ir bagažo rampas;**

## Pakeitimas 118

### Pasiūlymas dėl reglamento

#### IV priedo 1 pastraipa

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

Jeigu atvejis sudėtingas, pavyzdžiui, susijęs su keliais reikalavimais arba keliais vežėjais, tarptautinėmis kelionėmis arba nelaimingais atsitikimais kitos nei įmonei leidimą išdavusios valstybės narės teritorijoje, ypač jei neaišku, kuri nacionalinė vykdančioji įstaiga turi imtis spręsti klausimą, arba jeigu išnagrinėti skundą būtų lengviau ar sparčiau, nacionalinės vykdančiosios įstaigos bendradarbiaudamos nusprendžia, kuri įstaiga bus vadovaujančioji ir keleiviams veiks vieno langelio principu. Visos susijusios nacionalinės vykdančiosios įstaigos bendradarbiauja, kad būtų lengviau išnagrinėti skundą, be kita ko, dalijasi informacija, padeda išversti dokumentus ir teikia informaciją apie nelaimingų įvykių aplinkybes. Keleiviai informuojami, kuri įstaiga yra vadovaujančioji.

##### *Pakeitimas*

Jeigu atvejis sudėtingas, pavyzdžiui, susijęs su keliais reikalavimais arba keliais vežėjais, tarptautinėmis kelionėmis arba nelaimingais atsitikimais kitos nei įmonei leidimą išdavusios valstybės narės teritorijoje, ypač jei neaišku, kuri nacionalinė vykdančioji įstaiga turi imtis spręsti klausimą, arba jeigu išnagrinėti skundą būtų lengviau ar sparčiau, nacionalinės vykdančiosios įstaigos bendradarbiaudamos nusprendžia, kuri įstaiga bus vadovaujančioji ir keleiviams veiks vieno langelio principu. Visos susijusios nacionalinės vykdančiosios įstaigos bendradarbiauja, kad būtų lengviau išnagrinėti skundą, be kita ko, dalijasi informacija, padeda išversti dokumentus ir teikia informaciją apie nelaimingų įvykių aplinkybes. Keleiviai informuojami, kuri įstaiga yra vadovaujančioji. ***Be to, visais atvejais nacionalinės vykdančiosios įstaigos kiekvienu atveju užtikrina atitiktį Reglamentui 2017/2394/ES.***

## NUOMONĘ TEIKIANČIO KOMITETO PROCEDŪRA

<b>Pavadinimas</b>	Geležinkelių keleivių teisės ir pareigos (nauja redakcija)		
<b>Nuorodos</b>	COM(2017)0548 – C8-0324/2017 – 2017/0237(COD)		
<b>Atsakingas komitetas</b> Paskelbimo plenariniame posėdyje data	TRAN	5.10.2017	
<b>Nuomonę pateikė</b> Paskelbimo plenariniame posėdyje data	IMCO	26.10.2017	
<b>Nuomonės referentas (-ė)</b> Paskyrimo data	Dennis de Jong	4.12.2017	
<b>Svarstymas komitete</b>	21.2.2018	21.3.2018	16.5.2018
<b>Priėmimo data</b>	4.6.2018		
<b>Galutinio balsavimo rezultatai</b>	+: -: 0:	29 1 1	
<b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai</b>	John Stuart Agnew, Pascal Arimont, Carlos Coelho, Sergio Gaetano Cofferati, Daniel Dalton, Nicola Danti, Dennis de Jong, Pascal Durand, Liisa Jaakonsaari, Philippe Juvin, Nosheena Mobarik, Jiří Pospíšil, Virginie Rozière, Christel Schaldemose, Olga Sehnalová, Jasenko Selimovic, Mylène Troszczynski, Anneleen Van Bossuyt, Marco Zullo		
<b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę pavaduojantys nariai</b>	Cristian-Silviu Buşoi, Birgit Collin-Langen, Roberta Metsola, Marc Tarabella, Sabine Verheyen		
<b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę pavaduojantys nariai (200 straipsnio 2 dalis)</b>	Asim Ademov, Clara Eugenia Aguilera García, Klaus Buchner, Peter Liese, Emilian Pavel, Annie Schreijer-Pierik, Tomáš Zdechovský		

## GALUTINIS VARDINIS BALSAVIMAS NUOMONĘ TEIKIANČIAME KOMITETE

29	+
ALDE	Jasenko Selimovic
ECR	Daniel Dalton, Nosheena Mobarik, Anneleen Van Bossuyt
ENF	Mylène Troszczynski
GUE/NGL	Dennis de Jong
PPE	Asim Ademov, Pascal Arimont, Cristian-Silviu Buşoi, Carlos Coelho, Birgit Collin-Langen, Philippe Juvin, Peter Liese, Roberta Metsola, Jiří Pospíšil, Annie Schreijer-Pierik, Sabine Verheyen, Tomáš Zdechovský
S&D	Clara Eugenia Aguilera García, Sergio Gaetano Cofferati, Nicola Danti, Liisa Jaakonsaari, Emilian Pavel, Virginie Rozière, Christel Schaldemose, Olga Sehnalová, Marc Tarabella
VERTS/ALE	Klaus Buchner, Pascal Durand

1	-
EFDD	John Stuart Agnew

1	0
EFDD	Marco Zullo

Naudojami sutartiniai ženklai:

+ : už

- : prieš

0 : susilaikė